



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

lundi

maandag

29-03-2004

29-03-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

02/04/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

02/04/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

État de la situation de la présence militaire belge à l'étranger - Exposé du ministre de la Défense et débat 1

Orateurs: **André Flahaut**, ministre de la Défense, **Frédéric Vandingenen**, général-major, **J.P.A. Robyns**, capitaine de frégate, **Daan Schalck**, **Hilde Vautmans**, **Stef Goris**, **Theo Kelchtermans**

Question de M. Alain Courtois au ministre de la Défense sur "la mise à disposition de personnel de la Défense en appui des services de police" (n° 1822) 10

Orateurs: **Alain Courtois**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "l'application du système des horaires flottants dans les casernes à la suite de l'introduction de la gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail" (n° 1959) 12

Orateurs: **Dalila Douifi**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la confirmation éventuelle par l'Etat-major militaire de la dissolution au 1er juin du Quartier général de la Brigade Para-commando" (n° 2095) 13

Orateurs: **Staf Neel**, **André Flahaut**, ministre de la Défense, **Frédéric Vandingenen**, général-major

Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "l'utilisation de vêtements 'propres' à l'armée" (n° 2128) 17

Orateurs: **Zoé Genot**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de 18

- Mme Marleen Govaerts au ministre de la Défense sur "l'affectation de la base aérienne de Brustem, près de Saint-Trond" (n° 2156) 18

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'ancien aérodrome militaire de Brustem et l'Ecole Royale Technique de Saffraanberg" (n° 2172) 18

Orateurs: **Marleen Govaerts**, **Hilde Vautmans**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de 19

INHOUD

Stand van zaken betreffende de Belgische militaire aanwezigheid in het buitenland - Uiteenzetting van de minister van Landsverdediging en debat 1

Sprekers: **André Flahaut**, minister van Landsverdediging, **Frédéric Vandingenen**, generaal-majoor, **J.P.A. Robyns**, fregatkapitein, **Daan Schalck**, **Hilde Vautmans**, **Stef Goris**, **Theo Kelchtermans**

Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Landsverdediging over "de terbeschikkingstelling van personeel van Landsverdediging ter versterking van de politiediensten" (nr. 1822) 10

Sprekers: **Alain Courtois**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de toepassing in de kazernes van de glijdende uren nu het gratis woon-werkverkeer van toepassing is" (nr. 1959) 12

Sprekers: **Dalila Douifi**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele bevestiging door de militaire top van de ontbinding tegen 1 juni van het Hoofdkwartier van de Brigade Paracommando" (nr. 2095) 13

Sprekers: **Staf Neel**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging, **Frédéric Vandingenen**, generaal-majoor

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "het gebruik van 'schone' kleren bij het leger" (nr. 2128) 17

Sprekers: **Zoé Genot**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 18

- mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Landsverdediging over "de bestemming van de luchtmachtbasis Brustem, bij Sint-Truiden" (nr. 2156) 18

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het voormalig militair vliegveld van Brustem en de Koninklijke Technische School te Saffraanberg" (nr. 2172) 18

Sprekers: **Marleen Govaerts**, **Hilde Vautmans**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 19

- M. Carl Devlies au ministre de la Défense sur "l'avenir des maisons de la défense" (n° 1978)	19	- de heer Carl Devlies aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de defensiehuizen" (nr. 1978)	19
- M. Stijn Bex au ministre de la Défense sur "les maisons de la défense" (n° 2255)	19	- de heer Stijn Bex aan de minister van Landsverdediging over "de defensiehuizen" (nr. 2255)	19
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Stijn Bex, André Flahaut , ministre de la Défense, Staf Neel		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Stijn Bex, André Flahaut , minister van Landsverdediging, Staf Neel	
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le déclassement de 2000 véhicules" (n° 2166)	21	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het uit dienst nemen van 2000 voertuigen" (nr. 2166)	21
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Défense sur "les directives pratiques des Forces armées pour le personnel militaire de confession musulmane" (n° 2167)	22	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Landsverdediging over "de praktische richtlijnen van de Krijgsmacht betreffende het militair personeel dat het moslimgeloof aanhangt" (nr. 2167)	22
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir de la marine" (n° 274)	22	Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de marine" (nr. 274)	22
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
<i>Motions</i>	24	<i>Moties</i>	24
Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'équilibre linguistique dans l'état-major de l'armée" (n° 276)	25	Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het taalevenwicht in de legertop" (nr. 276)	25
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
<i>Motions</i>	26	<i>Moties</i>	26
Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "l'accident F-16 à Failon" (n° 2253)	27	Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "het F-16 ongeval in Failon" (nr. 2253)	27
<i>Orateurs:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "Kleine-Brogel et le retrait des armes nucléaires" (n° 2254)	28	Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "Kleine-Brogel en de terugtrekking van de kernwapens" (nr. 2254)	28
<i>Orateurs:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Questions jointes de	30	Samengevoegde vragen van	30
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "le survol de l'Irak par des C-130 ne bénéficiant d'aucune protection" (n° 2301)	30	- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de onbeschermd C-130 vluchten boven Irak" (nr. 2301)	30
- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les	30	- de heer Staf Neel aan de minister van	30

vols militaires effectués au-dessus de l'Irak" (n° 2330)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Staf Neel**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Landsverdediging over "de militaire vluchten boven Irak" (nr. 2330)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Staf Neel**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Questions jointes de

31

Samengevoegde vragen van

31

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur les dysfonctionnements au sein de l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek" (n° 2341)

31

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de enquêtecommissie over de wantoestanden in het militair hospitaal te Neder-Over-Heembeek" (nr. 2341)

31

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur l'hôpital militaire" (n° 2345)

31

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de onderzoekscommissie met betrekking tot het militair hospitaal" (nr. 2345)

31

Orateurs: **Luc Sevenhans**, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **André Flahaut**, ministre de la Défense, **Alain Devignon**, lieutenant-général

Sprekers: **Luc Sevenhans**, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging, **Alain Devignon**, luitenant-generaal

COMMISSION DE LA DÉFENSE
NATIONALE

du

LUNDI 29 MARS 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

MAANDAG 29 MAART 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.09 par M. Philippe Monfils, président.

01 État de la situation de la présence militaire belge à l'étranger - Exposé du ministre de la Défense et débat

Le **président**: Je donne la parole au ministre sur l'état de la présence militaire belge à l'étranger.

01.01 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Je viens de marquer mon accord pour que quatre F-16 prennent position en Lituanie afin d'assurer la sécurité aérienne des pays baltes dans le cadre de l'OTAN élargie. Cela avait été demandé dans la perspective de l'intégration de ces pays au sein de l'OTAN, car ceux-ci ne disposent pas des moyens nécessaires. Les avions seront sur place à partir du 31 mars, et donc seront présents à la date symbolique du 2 avril.

01.02 Général-major **Frédéric Vandingenen** (*en français*): Je cède la parole au commandant Robyns pour son exposé. Il s'agira également d'un bilan prospectif, car il abordera quelques développements qui vont avoir lieu dans les mois qui viennent.

01.03 Capitaine de frégate **J.P.A. Robyns** (*en néerlandais*): Je vais évoquer brièvement les principales opérations de l'armée belge, menées respectivement dans les Balkans, en Afghanistan et à Kisangani.

Outre le Kosovo, nous sommes encore présents dans les Balkans en Bosnie-Herzégovine avec 4

De vergadering wordt geopend om 14.09 uur door de heer Philippe Monfils, voorzitter.

01 Stand van zaken betreffende de Belgische militaire aanwezigheid in het buitenland - Uiteenzetting van de minister van Landsverdediging en debat

De **voorzitter**: Ik geef de minister het woord voor de stand van zaken betreffende de Belgische militaire aanwezigheid in het buitenland.

01.01 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Ik heb zopas mijn toestemming gegeven om vier F-16's naar Litouwen te zenden. In het kader van de uitgebreide NAVO zullen zij het Baltische luchtruim verdedigen. Dit was gevraagd naar aanleiding van de toetreding van de Baltische staten tot de NAVO, omdat zij zelf niet over de nodige middelen beschikken. De vliegtuigen zullen vanaf 31 maart ter plaatse zijn en zullen dus op de symbolische datum van 2 april aanwezig zijn.

01.02 Generaal-majoor **Frédéric Vandingenen** (*Frans*): Ik geef het woord aan commandant Robyns voor zijn uiteenzetting. Het wordt tevens een toekomstgericht overzicht aangezien hij een aantal ontwikkelingen zal aankaarten die tijdens de komende maanden zullen plaatsvinden.

01.03 Fregatkapitein **J.P.A. Robyns** (*Nederlands*): Ik zal bondig de belangrijkste operaties van het Belgische leger schetsen, met name in de Balkan, in Afghanistan en in Kisangani.

Naast Kosovo zijn we in de Balkan nog aanwezig in Bosnië-Herzegovina met 4 man voor het opruimen van munitie in het kader van operatie 'Armadillo', in

hommes pour le démantèlement de stocks de munitions dans le cadre de l'opération "Armadillo", au quartier général de la KFOR, pour la mission d'observateurs de la Communauté européenne ; nous avons par ailleurs encore un officier de liaison dans le cadre de l'UNMIC. Nous obtenons ainsi, avec l'ensemble du détachement BELUKOS, à un total de 429 hommes pour l'ensemble des Balkans.

Les lanciers sont partis deux jours plus tôt que prévu, la semaine dernière. Pour les paracommandos, le retour a été reporté au 8 ou au 9 avril. La présence des effectifs est ainsi renforcée au Kosovo sans qu'il faille engager des troupes supplémentaires. Quatre véhicules Pandur supplémentaires ont par contre été envoyés.

Il ne nous reste plus qu'à procéder à la relève de l'élément de support de 26 unités présent à Skopje dans le courant de la semaine prochaine.

La KFOR a pour objectif de reprendre le contrôle sur le terrain, l'accent étant mis sur la protection de l'enclave et du patrimoine.

La présence militaire actuelle sera réexaminée. Nous sommes évidemment dépendants d'une nouvelle décision de l'OTAN.

Les soldats belges présents en Afghanistan - sous pavillon de l'OTAN - participent à des brigades multinationales, à des opérations menées à Kaboul où l'aéroport (KAIA) est placé sous surveillance et au *Provincial Reconstruction Team* à Kunduz.

A compter du mois d'août 2004, Europort reprendra la direction d'ISAF 6. Il sera probablement nécessaire de renforcer la présence des troupes belges.

Sur place, nous travaillons en collaboration avec les Etats-Unis et avec les autorités afghanes au sein de l'ONU.

La majeure partie des troupes belges, à savoir 241 Belges et 9 Luxembourgeois, sont affectés à la protection de l'aéroport de Kaboul (KAIA). 44 soldats sont également affectés au quartier général de l'ISAF, quatre hommes font partie de la *Provincial Reconstruction Team* à Kunduz et un officier de liaison est évidemment affecté aux quartiers généraux d'Eindhoven et de Postdam.

D'ici à la fin de l'année, nous renforcerons notre participation au PRT à Kunduz. Celle-ci passera ainsi de quatre à six hommes.

het hoofdkwartier van KFOR, in de *European Union Monitoring Mission*; verder hebben we nog één liaisonofficier in het kader van de UNMIC. Dat brengt ons, samen met ons volledig Belukos-detachement, op 429 manschappen in de hele Balkan

De lancers zijn vorige week twee dagen eerder vertrokken. Voor de paracommando's is de terugkeer uitgesteld tot 8 of 9 april. Op deze manier is er een verhoogd aantal manschappen in Kosovo zonder dat er extra troepen moeten worden gestuurd. Wel zijn er vier extra Pandur-voertuigen gestuurd.

Wij moeten nu enkel nog het supportelement in Skopje van 26 manschappen aflossen in de loop van de volgende week.

Het doel van KFOR is het terrein opnieuw in handen te krijgen, waarbij de nadruk ligt op de bescherming van de enclave en het patrimonium.

De huidige militaire aanwezigheid zal worden herbekeken. Wij zijn uiteraard afhankelijk van een nieuwe beslissing van de NAVO.

De Belgische aanwezigheid in Afghanistan - onder NAVO-vlag - bestaat uit de deelname aan de multinationale brigades, aan de operaties in Kaboel, waar de luchthaven (KAIA) wordt bewaakt, en aan het *Provincial Reconstruction Team* in Kunduz.

Europort zal vanaf augustus 2004 de leiding over ISAF 6 overnemen. Een uitbreiding van de Belgische troepen zal waarschijnlijk noodzakelijk zijn.

Wij werken ter plaatse samen met de VS en in de VN met de Afghaanse autoriteiten.

Het gros van de Belgische troepen – 214 Belgen en 9 Luxemburgers – wordt ingezet voor KAIA. Ook hebben wij 44 soldaten in het hoofdkwartier van ISAF, vier manschappen bij het *Provincial Reconstruction Team* in Kunduz en uiteraard een liaison officier in de hoofdkwartieren te Eindhoven en Potsdam.

Onze bijdrage aan het PRT in Kunduz zal later dit jaar worden uitgebreid van vier naar zes manschappen.

(*En français*) En ce qui concerne la mission « Avenir » au Congo, il y a 197 militaires en place, dont 5 permanents. Nous appuyons la formation de la première brigade intégrée de l'armée congolaise, par l'instruction, la fourniture de matériel et l'appui au transport aérien. L'instruction se déroule au camp de Simi Simi (près de Kisangani, au nord du fleuve).

Nous avons 13 militaires dans le commandement, 115 dans le détachement « instruction », 45 pour l'appui et 19 pour le détachement « air », soit 192 personnes au total.

L'encadrement porte sur les techniques d'état-major, les règles d'encadrement, le droit des conflits armés et les opérations de soutien de la paix (Peace support operations) et des instructions techniques diverses.

Le premier bataillon a été formé. En général, le personnel congolais est de bonne volonté, enthousiaste, motivé et fier. Pour les officiers, il y a des différences de niveau, en raison de leur « passé ». Les sous-officiers sont très différents, mais les soldats sont fort motivés. La formation d'ensemble est entièrement satisfaisante.

En ce qui concerne le planning, le premier bataillon a terminé le 12 mars, le deuxième est occupé jusqu'au 23 avril, et le troisième suivra du 3 mai au 4 juin. Chaque formation de bataillon compte quatre semaines de PSO et une d'exercices de synthèse.

La situation actuelle est la suivante : pour le premier bataillon, 880 personnes ont transité au camp Lula au sud du fleuve ; le deuxième est en formation depuis le 22 mars, et le troisième (pour l'instant, seulement 350 personnes) en pré-formation au camp Lukusa.

Dans le cadre de l'adhésion de sept nouveaux pays à l'OTAN, on a revu le « Nato Integrated Extended Air Defence System ». Quatre de ces pays ne disposant pas de défense aérienne, une solution temporaire est mise en place. La Défense belge a effectué une reconnaissance en Lituanie où l'on a décidé le déploiement de quatre F-16.

01.04 Daan Schalck (sp.a-spirit): C'est un tableau précis de la présence des soldats belges à l'étranger qui vient d'être dressé. Il n'est pas rare que l'on reproche à la Belgique de ne pas s'investir suffisamment au sein de l'OTAN mais, ce week-

(*Frans*) Wat de opdracht « Toekomst » in Congo betreft, zijn er 197 militairen gestationeerd, waarvan 5 op permanente basis. Wij ondersteunen de opleiding van de eengemaakte eerste brigade van het Congolese leger door middel van training, levering van materieel en ondersteuning van het luchtvervoer. De opleiding vindt plaats in het kamp van Simi Simi (dichtbij Kisangani, ten noorden van de stroom).

13 Belgische militairen maken deel uit van het opperbevel, 115 van het detachement "opleiding", 45 van de ondersteuning en 19 van het luchtdetachement, of in totaal 192 personen.

De opleiding betreft staftechnieken, dienstnemingsregels, rechtsregels inzake gewapende conflicten, vredesondersteunende operaties (Peace support operations) en uiteenlopende technische instructies.

Het eerste bataljon is samengesteld. Het Congolese personeel is doorgaans van goede wil, enthousiast, gemotiveerd en trots. Bij de officieren zijn er niveauverschillen in functie van hun "verleden". Bij de onderofficieren zijn er grote verschillen; de soldaten zijn erg gemotiveerd. De opleiding van dit eerste geheel schenkt volledige voldoening.

Ik kom tot de planning. Het eerste bataljon beëindigde zijn opdracht op 12 maart, het tweede bataljon blijft tot 23 april en het derde volgt van 3 mei tot 4 juni. De opleiding van elk bataljon bestaat uit vier weken PSO (Peace Support Operations) en een week herhalingsoefeningen.

Vandaag ziet de toestand er als volgt uit: 880 mensen van het eerste bataljon verhuisden naar kamp Lula ten zuiden van de stroom; het tweede bataljon is sinds 22 maart in opleiding en het derde bataljon, dat op dit ogenblik slechts uit 350 mensen bestaat, is in vooropleiding in het kamp Lukusa.

In het kader van de toetreding van zeven nieuwe landen tot de NAVO werd het "Nato Integrated Extended Air Defence System" herzien. Aangezien vier van die landen niet over een luchtverdediging beschikken, werd voor een tijdelijke oplossing gekozen. Het Belgisch leger voerde een verkenningsoperatie uit in Litouwen en er werd beslist daar vier F-16's te stationneren.

01.04 Daan Schalck (sp.a-spirit): De Belgische aanwezigheid in het buitenland is duidelijk toegelicht. België krijgt wel eens het verwijt zich niet genoeg in te zetten voor de NAVO, maar dit weekend hebben wij in Litouwen toch maar het

end, notre pays a occupé le devant de la scène en Lituanie. voortouw genomen.

Ces derniers temps, les régions où nos soldats sont présents sont devenues moins stables. Dans les Balkans, le constat est frappant. En Afghanistan, la situation est encore plus tendue qu'il y a quelque temps et, au Congo, des affrontements ont eu lieu ce week-end dans une caserne. Bien évidemment, cela n'est pas sans conséquences pour les troupes belges présentes dans ces pays.

Alors qu'il était initialement prévu de mettre un terme à notre intervention en Afghanistan à la mi-2004, il est aujourd'hui question d'une prolongation de notre présence dans ce pays. Nos troupes y resteront donc plus longtemps. Combien d'hommes sont-ils concernés et combien de temps resteront-ils sur place? Quels coûts cette opération entraînera-t-elle?

Le sp.a n'était déjà pas favorable au stationnement de troupes belges en Afghanistan. Les initiatives militaires en Lituanie et en Afghanistan rendent cette idée moins opportune encore.

Afin d'apprécier la situation en Afghanistan, il faut prendre en considération la situation dans l'ensemble de la région.

Quant au Congo, il doit toujours faire face à des problèmes internes. Nous tentons d'éviter que ceux-ci ne fassent tache d'huile, notamment par la mise sur pied d'une structure unique au sein de l'armée. Une collaboration dans le sens de l'ancienne coopération nous paraît peu souhaitable. Nous soutenons, par contre, la formation des troupes, conformément à ce qui a été convenu récemment. Nous aimerions néanmoins obtenir plus de clarté quant au sort de ces troupes, notamment pour ce qui est de leur armement. Quel rôle la Belgique joue-t-elle à cet égard? La promotion de l'intégration de l'armée se distingue très nettement de l'armement de brigades.

01.05 Hilde Vautmans (VLD): Le fait que la Chambre puisse prendre part à la commission spéciale du Sénat est très positif.

Le ministre a récemment indiqué dans une réponse à une de mes questions écrites que 721 militaires étaient actifs à l'étranger. Ce nombre a-t-il évolué?

Quel est le coût total des engagements militaires à l'étranger en 2004? Sont-ils intégralement supportés par la Défense?

De stabiliteit is de laatste tijd afgenomen in de regio's waar wij aanwezig zijn. In de Balkan zien we dat duidelijk, maar ook in Afghanistan is de rust moeilijker te bewaren dan enige tijd geleden en in Congo zijn er dit weekend schermutselingen geweest in een kazerne. Dat heeft uiteraard gevolgen voor onze troepen in die landen.

Oorspronkelijk was het de bedoeling midden 2004 onze acties in Afghanistan te beëindigen, maar nu is er integendeel een uitbreiding op til. Onze troepen zullen er dus langer blijven. Om hoeveel manschappen gaat het en wat is de geplande duur van hun verblijf? Welke kosten brengt dat met zich mee?

De sp.a was al geen voorstander van Belgische troepen in Irak. De militaire initiatieven in Litouwen en Afghanistan maken dit idee nog minder opportuun.

Om de situatie in Afghanistan te beoordelen, is het nodig de situatie in de hele regio in aanmerking te nemen.

In Congo zijn er nog interne problemen. We proberen te vermijden dat die uitbreiding nemen, onder meer via de eenheidsstructuur in het leger. Een samenwerking in de stijl van de oude technische coöperatie doet bij ons vragen rijzen, in tegenstelling tot de opleiding van manschappen, zoals nu werd overeengekomen. We willen echter meer duidelijkheid over wat er nadien gebeurt met die manschappen, meer bepaald wat hun bewapening betreft. Wat is de rol van België daarin? De integratie van het leger bevorderen is iets heel anders dan brigades bewapenen.

01.05 Hilde Vautmans (VLD): Het is zeer positief dat de Kamer zal kunnen deelnemen aan de bijzondere commissie van de Senaat.

Op een schriftelijke vraag van mij antwoordde de minister onlangs dat er 721 Belgische militairen actief zijn in het buitenland. Is dat aantal veranderd?

Wat zijn de totale kosten voor de buitenlandse militaire engagementen in 2004? Komen ze volledig ten laste van Defensie?

La sécurité des troupes et leur relation avec le pays sont pour moi un souci permanent. J'ai peu appris à ce sujet. Quels efforts la Défense fournit-elle en la matière ? S'agit-il d'investissements structurels ?

Je souhaiterais également en savoir plus sur la sécurité au Kosovo aujourd'hui, en particulier dans les secteurs où les Belges sont déployés. Je sais que des mesures supplémentaires ont déjà été prises dans ces zones. Qu'en est-il de la concertation avec les autres membres de l'OTAN qui participent à l'opération de la KFOR ? Le secrétaire général de l'OTAN s'est rendu au Kosovo. Quels ont été les résultats de cette visite ?

Dans quelle mesure les services de renseignement des membres de l'Union européenne coopèrent-ils ? Comment le transfert d'information de nos services de renseignement s'organise-t-il concrètement, sur place et à Bruxelles ? Autrefois, des difficultés ont été rencontrées dans ce domaine.

L'armée effectuera-t-elle des missions supplémentaires en Afghanistan ? Quelle en est l'incidence budgétaire et quel département prendra-t-il ce coût en charge ? Nos troupes sont-elles suffisamment équipées pour faire face au climat afghan ?

En ce qui concerne le Congo, comment se déroule la coopération avec la Monuc ? Qu'en est-il de la motivation des troupes ? Une évaluation intermédiaire de la formation et des compétences enseignées est-elle prévue ? Les aptitudes linguistiques des participants à la formation sont-elles suffisantes ?

Comment évolue le partenariat militaire belge ?

01.06 Stef Goris (VLD): Dans les Balkans, les tankistes reprendront le rôle des paras. Ils conduisent normalement des chars. Disposeront-ils d'autres véhicules ?

La Belgique va envoyer quatre F16 dans les Etats baltes. D'autres membres de l'OTAN ont-ils délégué une présence militaire dans cette région ? L'entretien du ministre avec l'ambassadeur russe était une excellente initiative. Comment s'est-il déroulé ?

La semaine dernière, une délégation congolaise était en visite. Les autorités congolaises sont très

De veiligheid van de manschappen en hun band met het thuisfront zijn permanente bekommernissen van mij. Ik heb weinig vernomen over deze onderwerpen. Welke inspanningen levert Defensie terzake? Gaat het om structurele investeringen?

Ik zou ook meer willen vernemen over de actuele veiligheidssituatie in Kosovo, in het bijzonder voor de sector waar de Belgen actief zijn. Ik weet dat er reeds bijkomende maatregelen werden genomen in deze gebieden. Hoe staat het met het overleg met de andere NAVO-leden die bij de KFOR-operatie zijn betrokken? De secretaris-generaal van de NAVO heeft een bezoek gebracht aan Kosovo. Wat zijn de resultaten daarvan?

In welke mate werken de inlichtingendiensten van de EU-leden met elkaar samen? Hoe is de informatiedoorstroming van onze inlichtingendiensten ter plaatse naar Brussel precies geregeld? In het verleden zijn er wel eens problemen geweest op dat vlak.

Zal het leger bijkomende opdrachten vervullen in Afghanistan? Wat is daarvan de budgettaire impact en welke departement betaalt? Zijn onze troepen voldoende uitgerust voor het Afghaanse klimaat?

Wat Congo betreft, hoe verloopt de samenwerking met Monuc? Hoe is het gesteld met de motivatie van de manschappen? Is er een tussentijdse evaluatie van de opleiding en de aangeleerde vaardigheden? Is de taalvaardigheid van de personen die deelnemen aan de opleiding voldoende?

Wat is de evolutie van de Belgische militaire partnerschappen?

01.06 Stef Goris (VLD): Op de Balkan zullen tanksoldaten de rol van de para's overnemen. Normaal besturen ze tanks. Krijgen ze andere voertuigen ter beschikking?

België stuurt vier F16's naar de Baltische staten. Zijn er nog andere NAVO-leden militair aanwezig in die regio? Het onderhoud van de minister met de Russische ambassadeur was een uitstekend initiatief. Hoe is het verlopen?

Vorige week was er een Congolese delegatie op bezoek. De Congolese overheid is zeer tevreden

satisfaites des formations organisées à Kisangani. Tout dépend toutefois du financement structurel de ces brigades bien formées. Des accords ont-ils été conclus à ce sujet ? Il s'agit de trois bataillons. Sont-ils tous mixtes ou les effectifs ont-ils été répartis en fonction des origines ?

01.07 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Les services de renseignements fonctionnent bien, tant entre eux qu'avec moi-même. Qu'il s'agisse de l'Afghanistan, du Kosovo ou du Congo, je suis informé quasi en temps réel. C'est ainsi que j'ai pu donner à Belga, dimanche en fin d'après-midi, alors que le calme était revenu, toutes les informations concernant les incidents qui ont débuté à Kinshasa dans la nuit de samedi.

Le centre « OPS » assure une information permanente aux familles. Dans chaque unité, une arrière-garde est également chargée de rassurer et d'informer. Dans la mesure du possible, nous anticipons la presse dans la diffusion de l'information.

Nous pouvons donc dire qu'il y a coopération des services de renseignements au niveau belge et européen et que le dernier sommet a opéré une avancée supplémentaire en ce sens. La volonté politique est de travailler en termes de transparence.

Nous avons dit aux autorités congolaises notre volonté qu'elles s'engagent dans la période de transition et nous nous sommes engagés avec elles, en partenariat, pour la formation de la première brigade aux opérations de maintien de la paix. Les deux premiers temps de la formation sont la réunion des personnes issues des différentes composantes et la formation de base. Nous agissons au troisième temps. Il n'est pas question de fournir des armes ni de payer les militaires ; obligation des autorités congolaises.

Les collaborations avec la MONUC et la communauté internationale sont positives.

Les objectifs sont d'associer la communauté internationale, d'informer les différentes composantes et les pays voisins.

Nous sommes toujours dans les conclusions de la commission Rwanda mais la volonté des autorités congolaises est de réussir la transition, en priorité avec les Belges.

Nous participons aussi à une détection des

over de opleidingen in Kisangani. Alles staat of valt echter met de structurele financiering van die goed opgeleide brigades. Werden daar afspraken over gemaakt? Het gaat om drie bataljons. Zijn die alle gemengd of werden de manschappen gescheiden volgens origine?

01.07 **Minister André Flahaut** (*Frans*): De inlichtingendiensten vervullen hun taak naar behoren. Ze werken goed samen en houden me voortdurend op de hoogte. Zo weet ik bijna ogenblikkelijk wat er in Afghanistan, Kosovo of Congo gebeurt. Zo heb ik zondag in de late namiddag, toen de rust was weergekeerd, Belga volledig kunnen inlichten over de incidenten die zaterdagavond in Kinshasa zijn uitgebroken.

Het Operations Centre houdt de families voortdurend op de hoogte. Elke eenheid heeft ook een achterhoede die de mensen geruststelt en informeert. In de mate van het mogelijke trachten wij de pers bij de informatieverspreiding voor te blijven.

Wij mogen dus stellen dat de inlichtingendiensten op Belgisch en Europees niveau samenwerken en dat bij de laatste top op dit gebied nog verder vooruitgang werd geboekt. De politieke wereld is vastberaden doorzichtiger te werk te gaan.

Wij willen dat de Congolese autoriteiten zich inzetten voor het welslagen van de overgang, dat hebben wij hun gezegd, en wij hebben met hen een partnerschap gesloten voor de opleiding van de eerste brigade voor de vredeshandhavingsoperaties. In de eerste fase van de opleiding worden mensen uit verschillende componenten samengebracht, in de tweede fase volgt de basisopleiding. Wij komen in actie in de derde fase. Er worden in geen geval wapens geleverd, noch betalen wij de militairen. Dat moeten de Congolese autoriteiten doen.

De samenwerking met de VN-missie MONUC en de internationale gemeenschap is positief.

Het is de bedoeling de internationale gemeenschap erbij te betrekken, en de onderscheiden componenten en de buurlanden te informeren.

Wij wijken niet af van de conclusies van de Rwanda-commissie, maar de Congolese autoriteiten willen dat de overgang een succes wordt, bij voorkeur in samenwerking met de Belgen.

Wij werken ook mee aan een project voor de

enfants-soldats.

Il est bien entendu que le risque zéro n'existe pas, nous devons donc nous réserver la nécessité d'une réaction rapide.

Concernant l'Afghanistan, nous avons insisté auprès de l'OTAN. Nous restons dans l'ISAF, surtout centré sur Kaboul.

Les troupes changent tous les quatre mois, mais le commandement change tous les six mois. Durant les prochains six mois, le drapeau européen flottera à nouveau sur Kaboul.

Nous allons ajouter deux compagnies à Kaboul, mais il est trop tôt pour déjà dire quelles seront les troupes concernées.

La récente décision espagnole de s'impliquer davantage en Afghanistan est réjouissante.

Les PRT sont destinés à faire avant tout de l'humanitaire. Ils seront présents avec les militaires pour assurer le fonctionnement de l'aéroport de Kunduz. Cela représente six personnes. C'est symbolique mais c'est important.

En ce qui concerne l'Irak, rien n'a changé puisqu'il n'y a toujours pas de décision d'intervenir via les Nations unies. Il est clair qu'il faut tenir compte des capacités humaines, techniques et budgétaires. En ce qui concerne l'équipement, on veillera à ce que la priorité soit donnée aux militaires de terrain, qui seront notamment dotés des mêmes équipements que ceux du Kosovo en 2000.

La mission F-16 durera deux mois et comportera soixante personnes. D'autres pays européens seront associés pour prendre notre relève dans ce programme. Par ailleurs, avant d'avancer dans cette voie, j'ai consulté le représentant diplomatique russe à Bruxelles, pour lui expliquer dans quel cadre se faisait cette mission.

Il est important d'avoir des contacts avec d'autres pays. Aujourd'hui, il n'est plus possible de mener des opérations spécifiquement belges. On est obligé de travailler dans le contexte international. La concertation se passe bien. Les Belges sont très appréciés. Aujourd'hui, il y a 950 militaires belges à l'extérieur du territoire. Ce nombre va

opsporing van kindsoldaten.

Geheel risicoloos zijn dergelijke operaties nooit, daarom moeten wij ook altijd snel kunnen reageren.

Wat de situatie in Afghanistan betreft, hebben wij bij de NAVO aangedrongen op een langetermijnplanning van de troepenwisselingen. Wij blijven deel uitmaken van de ISAF, die vooral actief is in Kaboel.

De troepen worden om de vier maanden gewisseld, maar voor de bevelvoerende staf gebeurt de aflossing om de zes maanden. De komende zes maanden zal de Europese vlag opnieuw wapperen boven Kaboel.

Er komen twee compagnies bij in Kaboel, maar het is nog te vroeg om te zeggen over welke troepen het precies zal gaan.

De recente Spaanse beslissing om actiever te zijn in Afghanistan juichen wij toe.

De PRT's hebben in de eerste plaats tot taak humanitaire hulp te verlenen. Samen met de militairen zullen ze ervoor zorgen dat het vliegveld van Kunduz open blijft. Het gaat om zes personen. Het is een symbolische getalsterkte, maar toch is hun aanwezigheid belangrijk.

In verband met Irak is er niets veranderd. Er is immers nog altijd niet beslist om via de Verenigde Naties in te grijpen. Natuurlijk moet er rekening worden gehouden met wat mogelijk is op technisch en budgettair vlak, en op het stuk van de human resources. Wat de uitrusting betreft, zal erop worden toegezien dat de militairen in het veld prioritair toegerust worden; ze krijgen meer bepaald dezelfde uitrusting als de militairen die in 2000 in Kosovo ingezet werden.

De missie met de F-16's duurt twee maanden. Zestig personen zullen eraan deelnemen. Andere Europese landen zullen bij dit programma betrokken worden om ons af te lossen. Bovendien heb ik alvorens deze beslissing te nemen de Russische diplomatieke vertegenwoordiger in Brussel geraadpleegd. Ik heb hem uitgelegd in welk kader deze missie plaatsvindt.

Contacten met andere landen zijn belangrijk. Vandaag de dag kunnen wij geen exclusief Belgische operaties meer voeren, maar moeten wij in een internationale context optreden. Het overleg verloopt vlot en de Belgen worden erg gewaardeerd. Op dit ogenblik zijn 950 Belgische militairen in het buitenland gestationeerd. Dit aantal

diminuer avec le retour de certains d'entre eux du Kosovo.

En ce qui concerne les coûts, c'est le département de la Défense qui finance l'essentiel. Les Affaires étrangères interviennent très peu, et même s'il y a parfois une intervention internationale, il faut quand même avancer les fonds pendant une période parfois assez longue. Il est clair que dans le contexte actuel, comme à chaque contrôle budgétaire, il y a une nouvelle négociation qui s'annonce, car nous voulons rester dans le cadre d'une enveloppe.

01.08 Daan Schalck (sp.a-spirit): En Afghanistan, nous nous orientons apparemment vers un doublement du nombre de nos forces engagées et de la durée de leur mission. Dans une perspective internationale, c'est un effort considérable.

Au Congo, notre mission est un exercice réellement acrobatique. Elle ne peut échouer. Non seulement nous nous devons de collaborer à l'intégration des forces armées congolaises mais, dans un certain nombre de cas, nous devons aussi démobiliser et désarmer certaines troupes. Certes, il s'agit de coopération internationale mais c'est la Belgique qui supporte le plus lourd fardeau.

01.09 Hilde Vautmans (VLD): A ma grande satisfaction, je constate que le ministre insiste vivement, dans son exposé, sur le comportement pro-actif à l'égard des familles des militaires en mission à l'étranger, sur la sécurité de nos soldats et sur le contexte international dans lequel leurs activités se déploient.

Nos ONG peuvent-elles, dans le cadre de la collaboration avec la Coopération au développement, utiliser les deux C130 stationnés au Congo ? Quel est, dans ce contexte, l'avenir des projets CIMIC ? Quelles mesures prenez-vous pour limiter autant que possible les risques pour la santé de nos militaires, notamment en ce qui concerne les dangers du sida ? Le ministre a-t-il des nouvelles de la jeune Afghane récemment blessée et amenée dans notre pays pour y subir des soins ?

01.10 Stef Goris (VLD): L'intégration de l'armée de rebelles au sein de l'armée régulière fait-elle l'objet d'une attention particulière ? Va-t-on fusionner ces armées ou continueront-elles d'opérer séparément ?

zal verminderen wanneer sommigen van hen uit Kosovo terugkeren.

Wat het kostenplaatje betreft, financiert het departement Landsverdediging het overgrote deel van de operaties. De bijdrage van Buitenlandse Zaken is erg beperkt, en zelfs in geval van een internationale bijdrage moeten wij de fondsen toch zelf voorschieten, soms tijdens een tamelijk lange periode. Het is duidelijk dat zich in de huidige context, zoals bij iedere begrotingscontrole, nieuwe onderhandelingen opdringen, vermits wij binnen onze begroting willen blijven.

01.08 Daan Schalck (sp.a-spirit): We gaan in Afghanistan blijkbaar naar een verdubbeling van het aantal manschappen en van de tijdsduur van de missie. Dat is in internationaal perspectief gezien toch een bijzonder ernstige inspanning.

Onze opdracht in Congo is een delicate evenwichtsoefening. Het is een opdracht die niet mag mislukken. Niet alleen moeten we meewerken aan de integratie van de Congolese krijgsmacht, in een aantal gevallen moeten we ook bepaalde troepen demobiliseren en ontwapenen. Het gaat weliswaar om een internationale samenwerking, maar de zwaarste last komt toch op de Belgische schouders terecht.

01.09 Hilde Vautmans (VLD): Ik stel met tevredenheid vast dat de minister in zijn uiteenzetting veel nadruk legt op pro-actief optreden ten aanzien van de families van de militairen in het buitenland, op de veiligheid van onze soldaten en op de internationale context waarin zij hun activiteiten ontplooiën.

Kunnen beide C-130's in Congo ook worden ingezet voor onze NGO's in het kader van de samenwerking met Ontwikkelingssamenwerking? Wat is in die context de toekomst van de CIMIC-projecten? Welke maatregelen worden getroffen om de gezondheidsrisico's van onze militairen zoveel mogelijk te beperken, onder meer wat het gevaar op Aids-besmetting betreft? Heeft de minister nieuws over het gekwetste Afghaanse meisje dat onlangs voor verzorging naar ons land werd gebracht?

01.10 Stef Goris (VLD): Wordt er bijzondere aandacht besteed aan de integratie van het rebellenleger in het reguliere leger? Worden de twee legers in elkaar geschoven of blijven ze afzonderlijk opereren?

De quels véhicules et de quel type d'armement seront équipés les lanciers ?

01.11 Theo Kelchtermans (CD&V): Nous venons d'apprendre que quatre véhicules de type Pandur ont été envoyés au Kosovo. Pourquoi avoir attendu aussi longtemps? Ne disposait-on pas jusqu'à présent de véhicules appropriés? On a pris un risque inacceptable! L'une des conclusions de la commission Rwanda n'était-elle pas qu'il ne fallait plus envoyer nos hommes en mission sans protection?

01.12 André Flahaut, ministre (*en français*): Il y avait déjà des Pandur sur place. On en a envoyé en plus. Les 1^{er} et 3^e Lanciers ne sont normalement pas équipés de Pandur, mais on leur en a affecté.

Cela dépend du commandant de la brigade sur place, qui juge de l'opportunité de mettre en service tel ou tel véhicule. C'est lui qui décide du déploiement des différentes compagnies. Du matériel est sur place, car le 3^e para est une unité sur Pandur. Lorsqu'on a décidé de renforts (1^{er} et 3^e Lanciers), on les a équipés de Pandur, même s'ils n'en ont normalement pas. Ce matériel restera sur place.

Notre organisation devient ainsi modulaire. Au début, seuls les paras étaient équipés de Pandur, mais j'ai décidé d'en envoyer à Kaboul pour d'autres militaires également. L'objectif de notre réforme est de pouvoir déployer et projeter à l'extérieur un maximum de personnels.

La projetabilité passera ainsi de 48 à 68 % et sera accompagnée par une interopérabilité dans l'utilisation du matériel. Ceux qui affirment que je transforme l'armée en grande ONG humanitaire devraient vérifier la réalité de ce que nous mettons en œuvre sur le terrain, en réponse à la solidarité internationale et nos engagements !

Aujourd'hui, vu le nombre d'opérations que nous menons, nous déployons beaucoup de monde à l'extérieur avec du bon matériel. Nous allons d'ailleurs encore l'augmenter.

S'il n'y a plus de matériel sur chenilles au Kosovo, c'est à la demande de la Kfor. L'on était, en effet, en phase de stabilisation, même si un risque subsistait, comme on peut le constater.

Welke voertuigen en wat voor bewapening krijgen de lanciers mee?

01.11 Theo Kelchtermans (CD&V): We hebben net vernomen dat er vier Pandur-voertuigen naar Kosovo worden overgebracht. Waarom heeft dat zolang geduurd? Waren er totnogtoe geen geschikte voertuigen? Dat is toch een ongehoord risico! Een van de conclusies van de Rwandacommissie was toch dat onze manschappen niet meer onbeschermd op pad mogen worden gestuurd?

01.12 Minister André Flahaut (Frans): Er waren al Pandur-voertuigen ter plaatse. We hebben er meer gestuurd. Het 1^{ste} en 3^{de} Regiment Lansiers zijn normaal gezien niet uitgerust met Pandur-voertuigen, maar ze hebben er toch gekregen.

Dat hangt af van de brigadecommandant ter plaatse. Hij oordeelt of het opportuun is een bepaald voertuig in dienst te stellen. Hij beslist ook over de opstelling van de onderscheiden compagnies. Er is materieel ter plaatse, want het 3^{de} Bataljon Parachutisten is een eenheid die met Pandur-voertuigen werkt. Toen beslist werd versterking te sturen (1^{ste} en 3^{de} Regiment Lansiers), werd beslist de militairen uit te rusten met Pandur-voertuigen, ook al beschikken ze daar normaliter niet over. Het materieel blijft ter plaatse.

Zo kunnen we onze organisatie modulariseren. In het begin hadden enkel de para's Pandur-voertuigen, maar ik heb beslist om ook een aantal van deze voertuigen naar Kaboel te sturen, waar ook andere militairen er gebruik van kunnen maken. Onze hervorming strekt ertoe zo veel mogelijk mensen te mobiliseren en uit te sturen.

De uitsturingsgraad zal opgetrokken worden van 48 naar 68%, en zal gepaard gaan met meer compatibiliteit in de gebruikmaking van het materieel. Wie beweert dat ik een grote humanitaire NGO van het leger wil maken, moet maar eens gaan kijken wat wij in de praktijk doen, om onze verbintenissen na te komen en de oproep tot internationale solidariteit te beantwoorden!

Gezien het aantal operaties waaraan wij op dit ogenblik deelnemen, zijn veel Belgische militairen met goed materieel in het buitenland gestationeerd. Wij zullen deze aantallen trouwens nog opvoeren.

Als er geen rupsvoertuigen meer zijn in Kosovo, dan is dat op vraag van KFOR. Wij bevonden ons inderdaad in een fase van stabilisering, ook al bleef er een risico bestaan, zoals is gebleken.

En général, la communauté internationale a une capacité très rapide de remobilisation. Il s'agit de donner aux perturbateurs un signal : même si elle a diminué sa présence, elle reste vigilante et peut réagir rapidement.

01.13 Theo Kelchtermans (CD&V): S'il y avait déjà des véhicules Pandur, pourquoi a-t-il fallu en envoyer de toute urgence quatre autres?

01.14 André Flahaut, ministre (*en français*): Normalement, ces véhicules étaient sur place. Les 1^{er} et 3^e Lancier ne sont habituellement pas équipés de Pandur. Si l'on ajoute du personnel supplémentaire (200 hommes), ils vont manquer de matériel. Nous allons donc laisser celui-ci sur place.

Pour ce qui concerne l'armée congolaise, ils ont décidé d'amener ces militaires à Kisangani (localisation centralisée). Ils les réunissent donc et le brassage s'effectue lors d'une première phase. Lorsqu'ils arrivent chez nous, lors d'une troisième phase, ils ont déjà travaillé ensemble et le brassage devient réalité.

Pour la coopération, il y a toujours une dimension humanitaire; je pense notamment aux projets CIMIC. Les avions militaires peuvent jouer un rôle en ce domaine; je vais voir avec mon collègue de la coopération.

Quant à la problématique de la santé, nous ne nous sommes pas limités au seul «syndrome des Balkans». Il y a des opérations préalables au départ, des contrôles pendant et au retour de l'opération. Pour la prévention-sida, l'information est diffusée, et les préservatifs, disponibles.

Quand il y a des problèmes, les militaires peuvent m'en informer, que ce soit via leurs syndicats ou directement. Mon mail personnel est affiché à Kaboul et les militaires n'hésitent pas à s'en servir.

La jeune fille afghane a été opérée à Neder-Over-Heembeek, et cela a réussi. Elle suit actuellement un programme de révalidation, qui se passe bien. J'ai refusé qu'on la filme, car ce n'est pas un spectacle.

Cet accident était malheureux. Les rapports des autorités belges et afghanes indiquent d'ailleurs que le conducteur n'avait pas bu. Or, il a littéralement été «démoli» par des affirmations

Over het algemeen kan de internationale gemeenschap haar troepen erg snel opnieuw mobiliseren. Het komt erop aan de onrustzaaiers een signaal te geven: al zijn wij met minder manschappen aanwezig, toch blijven wij waakzaam en kunnen wij snel ingrijpen.

01.13 Theo Kelchtermans (CD&V): Als er al Pandur-voertuigen waren, waarom moesten er dan halsoverkop vier nieuwe worden gestuurd?

01.14 Minister André Flahaut (*Frans*): Normaal gezien bevonden die voertuigen zich ter plaatse. Het 1^{ste} en het 3^{de} Regiment Lansiers beschikken normaal niet over Pandur-voertuigen. Als er extra manschappen bijkomen (200), zal het hen aan materiaal ontbreken. Wij zullen dat dus ter plaatse laten.

Wat het Congolese leger betreft, werd beslist die militairen naar Kisangani te brengen (centrale ligging). Zij worden dus bijeengebracht en dan vindt er in een eerste fase een vermenging plaats. Wanneer zij bij ons komen, tijdens de derde fase, hebben zij al samengewerkt en is de vermenging werkelijkheid geworden.

Inzake de samenwerking is er altijd een humanitaire dimensie; ik denk met name aan de CIMIC-projecten. De militaire vliegtuigen kunnen ter zake een rol spelen; ik zal dat samen met de minister van Ontwikkelingssamenwerking onderzoeken.

Wat de gezondheidsproblematiek betreft, hebben wij ons niet enkel tot het "Balkansyndroom" beperkt. Er worden maatregelen getroffen voor het vertrek en tijdens en na de operatie vinden er controles plaats. Wat de aidspreventie betreft, wordt de nodige informatie verstrekt en zijn er condooms beschikbaar.

Als er problemen zijn, kunnen de militairen mij daarvan op de hoogte brengen, via hun vakbonden of rechtstreeks. Mijn persoonlijke mailadres is gekend door de militairen in Kaboel en zij aarzelen niet ernaar te schrijven.

Het jonge Afghaanse meisje werd in Neder-Over-Heembeek met succes geopereerd. Op dit ogenblik volgt zij een revalidatieprogramma, dat vlot verloopt. Ik heb geweigerd haar te laten filmen, omdat zij geen attractie is.

Dit ongeval was een ongelukkige zaak. Volgens de verslagen van de Belgische en Afghaanse overheid had de bestuurder trouwens niet gedronken. Welnu, hij is letterlijk "gekraakt" door de

gratuites dans la presse. Aujourd'hui, les rapports à ce sujet existent, mais n'intéressent plus personne. L'image reste catastrophique.

Le **président**: Nous reprenons l'ordre du jour.

La discussion est close.

02 Question de M. Alain Courtois au ministre de la Défense sur "la mise à disposition de personnel de la Défense en appui des services de police" (n° 1822)

02.01 **Alain Courtois** (MR): Le protocole d'accord du 31 janvier 2003 relatif à l'appui de la défense aux opérations de police intégrée, signé entre le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Défense, a donné lieu à de nombreuses prestations entre janvier et septembre 2003. Ces dernières concernent la protection d'ambassades et la sécurité lors des récents sommets européens.

Depuis septembre 2003, des militaires sont-ils intervenus lors de grèves du personnel pénitentiaire? Quelles initiatives avez-vous prises? Du personnel de la Défense est-il intervenu au Palais de justice d'Arlon?

02.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): La liste des mises à disposition du personnel de la Défense, dont je vous ferai parvenir une copie, est longue, puisqu'il est fait quotidiennement appel au service de déminage. Retenons des missions nouvelles comme le contrôle des salles de sommets, la recherche d'explosifs par les chiens ou encore l'installation de bulles de sécurité au moyen des avions, hélicoptères ou service médical. Citons encore le logement d'une dizaine de militaires pour toute la durée du procès Dutroux et la mise à disposition de 884 militaires lors des manifestations du SHAPE.

Lors de grèves du personnel pénitentiaire, le ministre de l'Intérieur fait appel à la protection civile, non à la Défense. Celle-ci ne peut assurer les fonctions de gardien ni de convoyeur de détenus.

ongegrunde beweringen in de pers. In de verslagen die vandaag over dit onderwerp bestaan, is niemand meer geïnteresseerd. Het imago is blijvend beschadigd.

De **voorzitter**: Wij hernemen de dagorde.

De bespreking is gesloten.

02 Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Landsverdediging over "de terbeschikkingstelling van personeel van Landsverdediging ter versterking van de politiediensten" (nr. 1822)

02.01 **Alain Courtois** (MR): In toepassing van het protocolakkoord van 31 januari 2003 betreffende de bijstand van Landsverdediging aan geïntegreerde politieoperaties, dat tussen de ministers van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging werd gesloten, werden tussen januari en september 2003 heel wat opdrachten uitgevoerd. Meer in het bijzonder ging het om de bescherming van ambassades en om veiligheidsopdrachten naar aanleiding van de recente Europese topbijeenkomsten.

Kwamen, sinds september 2003, militairen tussenbeide naar aanleiding van stakingen van het gevangenispersoneel? Welke initiatieven heeft u genomen? Vervulden personeelsleden van Defensie opdrachten in het justitiepaleis van Aarlen?

02.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): De lijst met betrekking tot de terbeschikkingstelling van personeel van Defensie, waarvan ik u een kopie bezorg, is lang. Er wordt immers dagelijks een beroep op de ontmijningsdienst gedaan. Nieuwe opdrachten zijn de controle van de zalen waar de topbijeenkomsten plaatsvinden, het opsporen van springstoffen door honden of nog het instellen van een veiligheidsstructuur, door de terbeschikkingstelling van vliegtuigen en helikopters en van het personeel van de medische component. Defensie biedt ook huisvesting in het kader van het proces-Dutroux, waarvoor, voor de volledige duur van het proces, ook een tiental militairen moet worden ingezet. Tijdens de betogingen bij de SHAPE werden 884 militairen ter beschikking gesteld.

Tijdens stakingen van het gevangenispersoneel doet de minister van Binnenlandse Zaken een beroep op de civiele bescherming, en niet op personeel van Landsverdediging dat niet geschikt is om de taak van gevangenisbewaarder of van

begeleider van een gevangentransport waar te nemen.

Le protocole d'accord décrit clairement la procédure. Il y est prévu que le ministre de la Défense ne prend pas d'initiative. L'appui de la Défense reste strictement ponctuel et temporaire, sur demande du ministre de l'Intérieur. Cependant, je reste disposé à élargir les missions, comme celle de prendre en charge des tâches administratives dans les commissariats ou à la police fédérale.

Het protocolakkoord bevat een klare omschrijving van de procedure. Het bepaalt dat de minister van Landsverdediging geen initiatief neemt. De steun die Landsverdediging op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken verleent is strikt punctueel en tijdelijk. Ik ben nochtans bereid de aard van de opdrachten uit te breiden, ik denk hierbij bijvoorbeeld aan administratieve taken in de commissariaten of bij de federale politie die door Landsverdediging kunnen worden overgenomen.

02.03 Alain Courtois (MR): Cette dernière proposition devrait se concrétiser rapidement.

02.03 Alain Courtois (MR): Dit laatste voorstel zou snel in de praktijk moeten worden gebracht.

Par ailleurs, il semble que le transfert de détenus et une présence en salle d'audience correctionnelle soient assurés par d'anciens militaires.

Bovendien zouden ex-militairen voor de overbrenging van gevangenen instaan en zouden zij in de verhoorzaal van de correctionele rechtbank aanwezig zijn.

02.04 André Flahaut, ministre (en français): En effet, il s'agit d'anciens militaires qui ont volontairement quitté la Défense, ont réussi un examen organisé par le département de la Justice, ont donc changé de statut et reçu une formation adéquate. La deuxième série de recrutement des nouveaux agents pour ce corps spécial de sécurité est en cours.

02.04 André Flahaut, minister (Frans): Het gaat inderdaad om ex-militairen die Landsverdediging vrijwillig hebben verlaten, voor een examen van het departement Justitie zijn geslaagd en dus van statuut zijn veranderd, en een aangepaste opleiding hebben genoten. De tweede wervingsronde van nieuwe agenten voor dit speciale veiligheidskorps is aan de gang.

02.05 Alain Courtois (MR): Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il manquerait 60 personnes.

02.05 Alain Courtois (MR): In het gerechtelijk arrondissement Brussel zouden er 60 personen te weinig zijn.

02.06 André Flahaut, ministre (en français): C'est à leur autorité de décider de l'affectation de ces agents.

02.06 André Flahaut, minister (Frans): De bevoegde overheid moet beslissen waar deze personeelsleden worden ingezet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "l'application du système des horaires flottants dans les casernes à la suite de l'introduction de la gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail" (n° 1959)

03 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de toepassing in de kazernes van de glijdende uren nu het gratis woon-werkverkeer van toepassing is" (nr. 1959)

03.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Depuis mars 2004, tous les fonctionnaires fédéraux peuvent bénéficier de déplacements gratuits entre le domicile et le lieu de travail. Etant donné que, dans la majorité des casernes, les horaires ne sont pas variables comme dans les autres services fédéraux, une très grande partie du personnel de la Défense est exclue du bénéfice de la mesure. Un sondage de la CGSP a révélé que quarante des soixante casernes qui y ont participé fonctionnent

03.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Vanaf maart 2004 kunnen alle federale ambtenaren genieten van gratis woon-werkverkeer. Omdat de meeste kazernes niet met glijdende uren werken zoals de andere federale diensten, valt een zeer groot deel van het defensiepersoneel uit de boot. Uit een steekproef van ACOD bleek dat veertig van de zestig kazernes die meewerkten een systeem van één of twee vaste uurroosters hanteren. Omdat de personeelsleden soms vijf minuten te laat komen

selon un ou deux horaires fixes. Etant donné que les membres du personnel arrivent parfois avec cinq minutes de retard lorsqu'ils empruntent les transports en commun, ils n'ont d'autre ressource que de se rendre au travail en voiture.

Le ministre s'emploiera-t-il à permettre au personnel de la Défense d'également bénéficier au maximum des transports gratuits entre le domicile et le lieu de travail?

03.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Depuis 2001, les horaires flottants sont généralisés à la Défense. Dans le souci d'assurer le fonctionnement opérationnel, des exceptions sont admises localement.

La direction générale Human Resources prépare un nouveau règlement sur les temps de travail qui offrira des solutions aux problèmes cités. Sur le plan technique, il a déjà été examiné avec les organisations syndicales. Les commandants locaux seront de nouveau informés des directives en vigueur.

(*En français*) Les militaires ne sont pas des fonctionnaires comme les autres. J'ai été le premier à instaurer un dialogue social au sein de l'armée. Un accord sectoriel a été conclu. La flexibilité n'a cependant pas encore été tout à fait intégrée dans les mœurs.

Nous sommes aujourd'hui dans une phase d'évaluation de cette harmonisation avec le secteur public.

03.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Il s'agit d'une mesure applicable à tous les ministères mais qui, selon le sondage, ne serait respectée que par 20 des 60 casernes. J'espère que les commandants des 40 autres casernes se montreront plus souples à l'avenir. Je reviendrai sur cette question.

L'incident est clos.

04 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la confirmation éventuelle par l'Etat-major militaire de la dissolution au 1er juin du Quartier général de la Brigade Paracommando" (n° 2095)

04.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Cela fait quelques semaines que je souhaite poser cette question mais la commission de la Défense se réunit particulièrement peu.

met het openbaar vervoer, moeten ze met de auto naar het werk komen.

Zal de minister inspanningen leveren om ook het defensiepersoneel maximaal te laten genieten van het gratis woon-werkverkeer?

03.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Sinds 2001 past Defensie algemeen het systeem van de vlottende uren toe. Met het oog op de operationaliteit zijn er plaatselijk uitzonderingen mogelijk.

De algemene directie Human Resources bereidt een nieuw arbeidstijdreglement voor. Dit reglement biedt oplossingen voor de aangehaalde problemen en werd op technisch vlak reeds besproken met de vakorganisaties. De lokale commandanten zullen opnieuw worden voorgelicht over de geldende richtlijnen.

(*Frans*) Militairen zijn geen doordeweekse ambtenaren. Ik was het die het initiatief nam binnen het leger een sociale dialoog op te starten. Er werd een sectoraal akkoord gesloten. Toch maakt flexibiliteit nog niet echt deel uit van de militaire cultuur.

Op dit ogenblik wordt het afstemmen op de openbare sector geëvalueerd.

03.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Het gaat om een maatregel die van toepassing is voor alle ministeries, maar waar volgens de vermelde steekproef slechts 20 van de 60 kazernes zich aan houden. Ik hoop dat de commandanten van de andere 40 kazernes zich in de toekomst ook soepeler zullen opstellen en zal op deze zaak terugkomen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele bevestiging door de militaire top van de ontbinding tegen 1 juni van het Hoofdkwartier van de Brigade Paracommando" (nr. 2095)

04.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Ik had deze vraag al enkele weken geleden willen stellen, maar de commissie voor de Landsverdediging vergadert bijzonder weinig.

Les communiqués de presse concernant la restructuration de l'armée et la suppression du quartier général des para-commandos sont préoccupants. Cette mesure a suscité l'irritation de nombreuses personnes et a donné lieu à plusieurs interpellations. Le ministre ne s'est toutefois guère montré réceptif à ces observations.

Nombre d'arguments plaident contre cette mesure qui se traduira par une perte de cohésion dans les unités et dans la continuité de la formation. En outre, elle est contraire à l'objectif global de la réforme, à savoir la constitution de petites unités prêtes à être déployées. Les para-commandos en constituent le meilleur exemple. La mesure va rompre les liens entre les unités de transport aérien et la marine, leur seul interlocuteur d'expérience. Depuis 15 ans déjà, les Pays-Bas cherchent à constituer une unité telle que les para-commandos. Le fait de ne plus se savoir soutenus par des collaborateurs expérimentés nuit au moral des de ces derniers.

Je ne mets nullement en cause la compétence des autres états-majors. Le commandement en chef des para-commandos est sous-représenté dans la haute hiérarchie de l'armée. Si tel n'était pas le cas, on ne démantèlerait pas aussi facilement cette unité de l'armée. J'espère que le ministre reconsidérera encore ses projets.

Le **président**: Vous vous trompez, Monsieur Neel. Nous avons eu de nombreuses réunions, je vous en donnerai la liste. Je ne joue pas au ricochet avec le Sénat dans le sens où nous ferions une réunion quand ils en font une. Nous avons eu un débat long et approfondi au sujet des paracommandos.

04.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Les autres commissions se réunissent beaucoup plus souvent. Le président prend erronément parti pour le gouvernement. Pour le surplus, je me suis borné à inviter le ministre à reconsidérer une fois encore 'dans la quiétude de son bureau' les propos qui ont été tenus.

04.03 André Flahaut, ministre (en français): Je ne sais pas si les membres de la commission reçoivent le *Direct*. Mais le dernier numéro reprenait une documentation très pédagogique. Le général Vandingenen va vous fournir une explication de ce que nous avons fait par rapport aux paras. C'est un élément important de la Défense belge, dans un environnement où nous sommes appelés à fonctionner de façon multi-

De persberichten over de inkrimping van het leger en de afschaffing van het hoofdkwartier van de paracommando's zijn verontrustend. Dit voornemen heeft bij veel mensen kwaad bloed gezet en gaf aanleiding tot verscheidene interpellaties. De minister had echter weinig oor voor de opmerkingen.

Tal van argumenten pleiten tegen deze maatregel. De cohesie van de eenheden en de continuïteit van de opleiding zal erdoor verloren gaan. Hij gaat in tegen het algemene doel van de hervorming, namelijk de vorming van kleine, snel inzetbare eenheden. Daarvan zijn de para's een schoolvoorbeeld. Door deze maatregel verliezen de luchttransporteenheden en de marine hun enige ervaren gesprekspartner. Nederland streeft al 15 jaar naar een team als de para's. Het idee niet meer gesteund te zijn door ervaren eigen mensen tast het moreel van de para's aan.

Ik wil hiermee allerm minst afbreuk doen aan de bekwaamheid van de andere staven. Het hoofdcommando van de para's is ondervertegenwoordigd in de legertop. Als dat niet zo was, zou er niet zo gemakkelijk worden geprutst aan deze legereenheid. Ik hoop dat de minister nog eens goed zal nadenken over de opportuniteit van deze plannen.

De **voorzitter**: U vergist zich, Mijnheer Neel. Er waren heel wat vergaderingen, ik zal u de lijst ervan bezorgen. Het is niet zo dat wij een vergadering beleggen telkens de Senaat er een bijeenroept. We wijdden een lange en diepgaande bespreking aan de paracommando's.

04.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): De andere commissies komen veel vaker samen. De voorzitter neemt het ten onrechte op voor de regering. Voor de rest vroeg ik enkel dat de minister 'in de stilte van zijn bureau' nog eens zou overlezen wat er allemaal is gezegd.

04.03 Minister André Flahaut (Frans): Ik weet niet of de commissieleden het tijdschrift *Direct* ontvangen. Het laatste nummer bevat namelijk erg interessante pedagogische documentatie. Generaal Vandingenen zal u uitleggen hoe wij voor de para's te werk zijn gegaan. Zij vormen een belangrijk element binnen de Belgische Landsverdediging, in een omgeving waarin wij op de meest uiteenlopende vlakken inzetbaar moeten zijn.

opérationnelle.

04.04 Général-major **Frédéric Vandingenen** (*en français*): Je ne vais pas me focaliser sur la composante « paras », mais retracer l'évolution de la composante Terre. Mon exposé comprendra un rappel de la structure actuelle, le niveau des ambitions de la composante Terre, la nouvelle structure et le rôle précis que les paras sont appelés à jouer dans cette nouvelle structure.

Dans la structure existante, les paras sont représentés au niveau de la brigade. C'est un niveau très important car c'est à ce niveau que peut se mener le combat interarmées. La structure qui se lit de façon verticale, fixe et rigide, convenait très bien au contexte de la guerre froide. Aujourd'hui, la géostratégie est caractérisée par une évolution et des changements rapides et à tout moment. Il faut envisager des réponses « à la carte ».

En fonction de ce que nous voulons atteindre avec nos partenaires, et de ce qui est acceptable pour nous, un nouveau niveau d'ambitions a été défini, et se traduit en cinq points. Tout d'abord il s'agira de mettre en place une brigade autonome sans relève. Cette brigade « médiane » devra pouvoir être déployée en moins de vingt jours, et concerner 4000 hommes. Deuxième point, qui n'est pas cumulable avec le premier, il faut pouvoir établir un quartier général de brigade pendant un an, soit 2000 hommes sur une année. Cela suppose des renforts d'autres nations. Troisième point, il faut prévoir un groupe de combat « médian » pour les opérations de maintien de la paix, dans le cadre d'un déploiement bien structuré et planifié. Cela concerne 800 hommes sur un an. Quatrième point, il faut un groupe de combat léger, pouvant mettre en place 500 hommes en 72 ou 120 heures. Enfin, diverses capacités d'appui sont nécessaires.

Pour répondre de façon concrète, la nouvelle structure doit être souple, avec un réservoir de capacité où sont intégrés les nouveaux matériels et équipements. Dans le cadre de l'ensemble de la composante Terre, 11000 hommes seront projetables sur 15000 hommes. La projection rapide, et à longue distance doit être le défi de l'ensemble de la composante Terre. Cela nécessite une procédure de mise en œuvre qui n'est pas simple. Cette structure de mise en œuvre en fonction de la mission se base sur les deux QG de brigade retenus, les unités de base étant quant à elles aidées par des unités d'appui - de reconnaissance par exemple.

04.04 Generaal-majoor **Frédéric Vandingenen** (*Frans*): Ik zal mij niet toespitsen op de component "para's" maar de ontwikkeling van de landcomponent schetsen. Tijdens mijn uiteenzetting zal ik de huidige structuur in herinnering brengen, de reikwijdte van de ambities van de landcomponent aangeven, en de nieuwe structuur en de precieze rol van de para's daarin schetsen.

In de bestaande structuur zijn de para's vertegenwoordigd op het niveau van de brigade. Dat is een zeer belangrijk niveau, want daar kan door alle wapens van de landmacht strijd geleverd worden. De verticale, vaste en onwrikbare structuur paste bij uitstek in de context van de koude oorlog. Nu wordt de terreinstrategie gekenmerkt door snelle en plotse veranderingen en evoluties. Er moeten dan ook à la carte oplossingen worden aangereikt.

Op grond van wat we met onze partners willen bereiken en van wat voor ons aanvaardbaar is, werden de ambities bijgesteld en onderverdeeld in vijf punten. Allereerst moet er een autonome brigade worden opgericht die niet wordt afgelost. Die "mediane" brigade zal in minder dan twintig dagen ingezet moeten kunnen worden, en 4.000 man omvatten. Tweede doelstelling, niet cumuleerbaar met de eerste: het moet mogelijk zijn gedurende een jaar een brigadehoofdkwartier op poten te zetten. Hier gaat het om 2.000 man op jaarbasis. Dat houdt in dat andere landen versterking moeten leveren. Ten derde moet er een "mediane" gevechtsgroep worden opgericht voor vredesondersteunende operaties, in het kader van een gestructureerde en geplande ontplooiing. Hiervoor worden 800 militairen op jaarbasis ingezet. Ten vierde is er een lichte gevechtsgroep nodig, waarmee in 72 of 120 uur 500 man gemobiliseerd kan worden. Ten slotte is er nood aan ondersteuning op diverse fronten.

Concreet moet de nieuwe structuur soepel zijn, met voldoende reservecapaciteit en met gebruikmaking van het nieuwe materieel en de nieuwe uitrusting. In het raam van de Landcomponent in zijn geheel komt er een capaciteit van 11.000 man, projecteerbaar op 15.000 man. De snelle ontplooiing, over lange afstanden, moet de grote uitdaging worden van de Landcomponent. Dat zal niet eenvoudig zijn. Die structuur voor de uitvoering van de opdracht berust op voormelde twee brigadehoofdkwartieren, waarbij de basiseenheden hulp krijgen van steuneenheden, verkenningseenheden bijvoorbeeld.

Pour mener une opération, ces unités de base ou de combat devront être renforcées par d'autres spécialités de cette composante Terre. Ce détachement devra également être renforcé par les autres composantes (hélicoptères, avions avec et sans pilotes) de la composante Air.

Se structurer ainsi répond à ce qu'attend l'OTAN dans son cycle propre d'opérations et d'entraînement. Ce cycle de trois ans voit l'alternance tous les six mois de quartiers généraux dits de réaction rapide. La nouvelle composante Terre s'inscrit dans ce cycle. Le premier QG (Nord) sera responsable pendant trois ans (2004 à 2007) de la constitution de groupes de combat pour le maintien de la paix, de capacités demandées par l'Eurocorps, de missions de déploiement rapide dans le cadre de NRF (Nato Response Force) et des structures prévues pour l'évacuation de ressortissants belges à l'étranger et la constitution du QG de brigade-cadre.

Pour les trois années à venir, le QG Sud de Marche-en-Famenne se préparera à fournir une brigade mécanisée de 4.000 hommes, car l'Eurocorps et l'OTAN devront assurer, en 2006, la Nato Response Force, dans le cadre de laquelle la Belgique devra pouvoir déployer une brigade dans les vingt jours.

Pour la suite (2007 à 2009), nous allons alterner les missions. Le QG Nord sera responsable de la fourniture, en 2009, de la brigade complète de 4.000 hommes au profit de l'OTAN. Le QG Sud aura à sa charge la constitution des autres niveaux de la composante Terre. Et ainsi de suite, par cycles de trois ans.

Il y a cependant des difficultés à ce niveau : les unités devaient être rééquipées (remplacement des chars Léopard, des CVRT, des AIFV chenillés par des véhicules à roues, etc.), en un mot, des « projetabilités » rapides à grande distance. Ces matériels devaient être livrés en 2007-2008, ce qui pourrait causer des problèmes dans la constitution du QG de brigade full ops pour 2009, en fonction des délais de livraison et de la formation du personnel sur le nouveau matériel.

Les avantages de cette nouvelle structure sont la

Om een operatie te kunnen uitvoeren moeten deze basis- of gevechtseenheden versterkt worden met andere gespecialiseerde troepen van deze landcomponent. Dit detachement zal ook vanuit de andere componenten moeten versterkt worden (zoals met helikopters, vliegtuigen met en zonder piloten uit de luchtcomponent).

Als men deze structuur invoert dan beantwoordt men aan de manier waarop de NATO zelf haar cyclus van operaties en training organiseert. Binnen deze driejarige cyclus wordt om de zes maand andere hoofdkwartieren van de snelle interventiemacht aangeduid. De nieuwe landcomponent is gebaseerd op deze cyclus. Het eerste HK (noord) zal gedurende drie jaar (van 2004 tot 2007) verantwoordelijk zijn voor de samenstelling van de gevechtseenheden die de vrede moeten bewaren, voor de strijdkrachten voor het Eurocorps, voor opdrachten van snelle interventie in het kader van de Nato Response Force (NRF), voor de structuren voor de repatriëring van Belgen in het buitenland en voor de oprichting van het HK van de kaderbrigade.

In de drie komende jaren zal het hoofdkwartier Zuid van Marche-en-Famenne de nodige voorbereidingen treffen om een gemechaniseerde brigade van 4.000 man te leveren. In 2006 moeten het Eurocorps en de NAVO immers de NATO Response Force tot stand brengen, in het kader waarvan België in staat moet zijn binnen twintig dagen een brigade operationeel te maken.

In de daaropvolgende periode, van 2007 tot 2009, zal er periodiek van opdracht gewisseld worden. Het hoofdkwartier Noord zal in 2009 de volledige brigade van 4.000 man voor de NAVO leveren. Het hoofdkwartier Zuid zal dan belast zijn met de andere niveaus van de Landcomponent. En zo zal er om de drie jaar verder afgewisseld worden.

Er rijzen evenwel een aantal moeilijkheden op dat niveau: de eenheden moeten opnieuw uitgerust worden (vervanging van de Leopard-tanks en CVRT's, vervanging van de AIFV's met rupsbanden door wielvoertuigen, ...), kortom, er moest werk gemaakt worden van een snelle inzetbaarheid over grote afstanden. Dat materieel moet in 2007-2008 geleverd worden, wat voor problemen kan zorgen voor de oprichting van het *full ops* brigadehoofdkwartier tegen 2009, gezien de leveringstermijnen en de opleiding van het personeel, dat het nieuwe materieel moet leren bedienen.

De nieuwe structuur heeft als voordeel dat ze

réduction des échelons de commandement, ce qui permet un délai de réaction plus rapide.

Un autre avantage, c'est que nous créons des échelons polyvalents et déployables (11.000 hommes sur les 15.000 de la composante) rapidement et partout dans le monde. Il s'agit de généraliser les qualités de la brigade paracommandos à tous. Pour aboutir à cela, il faut les intégrer sous un seul commandement.

Pour imager cette présence dans l'ensemble de la structure, vous les voyez apparaître sur le schéma dans les différents modules et niveaux de commandement de la composante Terre.

L'impact sur les unités para-commandos est qu'il n'y a pas de changement, car leur unité de commandement a été transférée dans les 2 QG de brigade. Toutes les unités sont maintenues et même modernisées.

Quel est finalement l'impact sur les opérations extérieures ? Le know-how des unités para-commandos est transféré à l'ensemble des unités. La nouvelle structure et le nouveau commandement bénéficieront tant à nos engagements actuels qu'aux opérations futures.

Cette transition de la brigade para commando a démarré le 2 mars par les transferts et intégrations d'éléments de celle-ci dans d'autres unités sous la direction du commandement de la composante Terre.

Telle est l'évolution des structures, que nous souhaitons expliquer.

04.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Je remercie le général Vandingenen pour sa réponse très circonstanciée. Je n'en demandais en fait pas tant. Cette réponse est une nouvelle illustration des dialogues de sourds qui sont menés au sein de cette commission et montre qu'on n'est pas vraiment à l'écoute des membres.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "l'utilisation de vêtements 'propres' à l'armée" (n° 2128)

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Ces dernières années, les ONG sont attentives dans le domaine des « vêtements propres », au sens où leur production respecte les normes sociales et

minder commandoniveaus omvat, waardoor sneller gereageerd kan worden.

Een ander voordeel is dat wij polyvalente echelons creëren die snel en wereldwijd inzetbaar zijn (11.000 van de 15.000 manschappen van de component). Het is de bedoeling de eigenschappen van de paracommando-brigade tot alle eenheden uit te breiden. Hiertoe moeten zij onder één opperbevel worden samengebracht.

Om deze aanwezigheid in het geheel van de structuur te plaatsen, verwijs ik naar het schema, waar de betrokken manschappen in de verschillende modules en gezagsniveaus van de landcomponent zijn afgebeeld.

De paracommando-eenheden ondervinden geen invloed van deze aanpassing, vermits hun beveleenheid bij de twee brigadehoofdkwartieren werd ondergebracht. Alle eenheden worden behouden en zelfs gemoderniseerd.

Wat is het uiteindelijke effect op de operaties in het buitenland? De know-how van de paracommando-eenheden wordt tot de overige eenheden uitgebreid. Zowel onze huidige operaties als de toekomstige operaties zullen baat hebben bij de nieuwe structuur en het nieuwe opperbevel.

Deze overgang van de paracommandobrigade begon op 2 maart met de overdracht en de integratie van elementen uit deze brigade in andere eenheden, onder leiding van het opperbevel van de landcomponent.

Tot zover de ontwikkeling van de structuren die wij wensten te verduidelijken.

04.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Ik dank generaal Vandingenen voor zijn bijzonder uitvoerig antwoord, waarnaar ik eigenlijk helemaal niet had gevraagd. Dit antwoord is het zoveelste bewijs dat er in deze commissie naast mekaar wordt gepraat en dat er eigenlijk niet echt naar de leden wordt geluisterd.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "het gebruik van 'schone' kleren bij het leger" (nr. 2128)

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Sinds enkele jaren gaat de aandacht van de NGO's naar "schone kleren", dit wil zeggen kleren die met eerbied voor de sociale normen en de milieunormen vervaardigd

environnementales. Actuellement, il y a une possibilité légale d'inclure des clauses de ce genre dans les marchés publics. Par exemple, les villes de Gand et Termonde n'achètent plus que des vêtements qui respectent ces normes. En est-il de même à l'armée ? Les achats d'uniformes sont-ils conformes à ces normes ?

05.02 André Flahaut, ministre (*en français*): Pour ses achats textiles, la Défense tient compte des aspects de développement durable. Le cahier des charges modèle de la division marchés publics contient une clause selon laquelle la législation sociale, par exemple en matière de travail d'enfants, et les normes CEE sur les produits chimiques ou résidus doivent être respectées.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Ce dont vous parlez n'est qu'une partie des normes des « vêtements propres », qui sont plus globales au niveau des droits syndicaux. Pourriez-vous me transmettre l'entièreté de ce qui est contenu dans vos normes ?

05.04 André Flahaut, ministre (*en français*): A côté des normes sociales, il y a aussi les normes environnementales, que je viens d'expliquer.

05.05 Zoé Genot (ECOLO): En matière sociale, il n'y a pas que le travail des enfants. Les normes envisagées par OXFAM, par exemple, sont plus larges. C'est pourquoi, je vous demande de me donner tous les éléments compris dans votre norme sociale.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- Mme Marleen Govaerts au ministre de la Défense sur "l'affectation de la base aérienne de Brustem, près de Saint-Trond" (n° 2156)
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'ancien aérodrome militaire de Brustem et l'Ecole Royale Technique de Saffraanberg" (n° 2172)

06.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Le domaine militaire de Brustem servira de terrain d'entraînement pour l'école de sous-officiers de Saffraanberg. Les agriculteurs des environs de Saint-Trond sont très inquiets. Quelle est la superficie du terrain d'entraînement ? Combien de terres agricoles disparaîtront-elles ? Pourquoi les agriculteurs n'ont-ils pas été consultés ? Une concertation est-elle prévue ?

worden. Vandaag bestaat de wettelijke mogelijkheid dergelijke clausules op te nemen in een openbare aanbesteding. Zo kopen de steden Gent en Dendermonde enkel nog kleren die aan de normen beantwoorden. Geldt dat ook voor het leger? Wordt daar bij de aankoop van de uniformen rekening mee gehouden?

05.02 Minister André Flahaut (*Frans*): Bij de aankoop van textiel houdt Landsverdediging rekening met aspecten van duurzame ontwikkeling. Het typebestek van de afdeling openbare aanbestedingen omvat een clausule die bepaalt dat de sociale wetgeving, bijvoorbeeld wat kinderarbeid betreft, en de EU-normen over chemische producten of residuen, moeten worden nageleefd.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Dat is maar een deel van de normen voor "schone kleren". Die normen zijn ruimer en gaan ook over de syndicale rechten. Kan u me een overzicht bezorgen van alle domeinen waarop de normen van het leger betrekking hebben?

05.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Het gaat niet alleen om sociale normen, maar ook om milieunormen, zoals ik al uitlegde.

05.05 Zoé Genot (ECOLO): Sociale rechten zijn ruimer dan kinderarbeid. Dat blijkt bijvoorbeeld uit de OXFAM-normen. Daarom vraag ik u me alle elementen die in uw sociale norm vervat zitten, te bezorgen.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Landsverdediging over "de bestemming van de luchtmachtbasis Brustem, bij Sint-Truiden" (nr. 2156)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het voormalig militair vliegveld van Brustem en de Koninklijke Technische School te Saffraanberg" (nr. 2172)

06.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Het domein in Brustem zal worden gebruikt als oefenterrein voor de school voor onderofficieren in Saffraanberg. De boeren in de omgeving van Sint-Truiden, zijn erg ongerust. Hoe groot wordt het oefenterrein? Hoeveel landbouwgrond zal er verdwijnen? Waarom werd niet met de landbouwers overlegd? Komt er overleg in de toekomst?

06.02 Hilde Vautmans (VLD): Selon les projets de restructuration, l'Ecole technique de Saffraanberg hébergera les deux écoles de sous-officiers de Dinant et de Zedelgem. Le terrain d'entraînement de l'ancien champ d'aviation militaire de Brustem servira de terrain d'entraînement. Cette information est-elle exacte ? Quelle sera la destination précise du terrain ? Les administrations locales et la population ont-elles été prévenues en temps opportun ? Quel est le calendrier de la reconversion ? Quel sera le coût de l'opération de déménagement ?

06.03 André Flahaut , ministre (en néerlandais): La partie militaire de l'ancien aérodrome de Brustem fera office de terrain d'entraînement. Certaines enclaves dans cette zone, situées au sud de la piste principale, pourraient faire l'objet d'un échange avec des terrains militaires situés au nord de la piste principale.

Il n'y a pas de perte de terres agricoles car le terrain d'entraînement est un domaine militaire. Toutes les personnes concernées savent que les concessions agricoles sur des domaines militaires peuvent être résiliées annuellement. Les concessions à Brustem ont été résiliées en 1999 et en 2003.

(En français) Le domaine est déjà utilisé pour les formations de base. Mais le regroupement de toutes les écoles de sous-officiers nous obligera sans doute (pour 2007, probablement) à augmenter l'espace retenu. Je vous communiquerai les pourcentages d'espace.

Il y a toujours des concertations avec les utilisateurs, on n'impose pas brutalement la fermeture d'un quartier ou la transformation de son utilisation. Les concessions continuent, nous poursuivons pour le moment les anciennes et n'en accorderons plus tant qu'on n'aura pas défini les contacts.

06.04 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): L'extension de l'école constitue une bonne chose, mais il n'y a pas eu de concertation suffisante avec les agriculteurs.

06.05 Hilde Vautmans (VLD): Je me félicite de la création de l'école et il est également normal qu'elle soit dotée d'un terrain d'entraînement. Il convient toutefois d'informer les agriculteurs comme il se doit.

L'incident est clos.

06.02 Hilde Vautmans (VLD): De Technische School van Saffraanberg zal volgens de herstructureringsplannen de twee scholen voor onderofficieren van Dinant en van Zedelgem huisvesten. Het oefenterrein van het voormalige militaire vliegveld van Brustem zou als oefenterrein dienen. Klopt dat? Waarvoor zal het terrein precies gebruikt worden? Worden lokale besturen en bevolking tijdig gewaarschuwd? Wat is de timing? Wat zal de verhuisoperatie kosten?

06.03 Minister André Flahaut (Nederlands): Het militaire gedeelte van het voormalige vliegveld Brustem zal als oefenterrein worden gebruikt. Het behoort tot de mogelijkheden om enclaves in deze zone, die ten zuiden van de hoofdpiste ligt, te ruilen met militaire gronden ten noorden van de hoofdpiste.

Er verdwijnt geen landbouwgrond, want het oefenterrein is militair domein. Landbouwconcessies op militair domein zijn jaarlijks opzegbaar, wat alle betrokkenen weten. De concessies te Brustem werden in 1999 en in 2003 opgezegd.

(Frans) Het domein wordt nu al gebruikt voor de basisopleidingen. De hergroepering van alle scholen voor onderofficieren (vermoedelijk tegen 2007) zal ons wellicht nopen in meer ruimte te voorzien. Ik zal u de percentages met betrekking tot de beschikbare ruimte meedelen.

Er is altijd overleg met de gebruikers. Wij gaan een kwartier niet zonder boe of ba sluiten of de bestemming ervan zonder discussie veranderen. De concessies lopen door. Lopende concessies worden niet stopgezet, maar er worden geen nieuwe concessies meer verleend zolang de contacten niet vastgelegd zijn.

06.04 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Het is goed dat de school uitgebreid wordt, maar er is niet genoeg overleg geweest met de landbouwers.

06.05 Hilde Vautmans (VLD): Ik ben tevreden dat de school er zal komen en het is ook logisch dat ze een oefenterrein krijgt. Wel moeten de landbouwers behoorlijk worden geïnformeerd.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- M. Carl Devlies au ministre de la Défense sur "l'avenir des maisons de la défense" (n° 1978)
- M. Stijn Bex au ministre de la Défense sur "les maisons de la défense" (n° 2255)

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Carl Devlies aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de defensiehuizen" (nr. 1978)
- de heer Stijn Bex aan de minister van Landsverdediging over "de defensiehuizen" (nr. 2255)

07.01 Carl Devlies (CD&V): Dans les milieux militaires, on s'inquiète au sujet de l'avenir des Maisons de Défense, qui sont pourtant fort utiles. Lesquelles seront démantelées ? Quel sort sera réservé à leur personnel ? Comment évolueront les missions qui leur sont confiées ?

07.01 Carl Devlies (CD&V): In militaire kringen is ongerustheid ontstaan over de toekomst van de - toch nuttige - defensiehuizen. Welke worden afgebouwd? Wat zal er met het personeel gebeuren? Hoe zal de taakomschrijving van de defensiehuizen evolueren?

07.02 Stijn Bex (sp.a-spirit): Depuis octobre 2004, des Maisons de Défense sont créées dans les centres urbains de toutes les provinces de manière à informer les citoyens des activités de l'armée. Combien ces Maisons coûtent-elles par province? Quel jugement le ministre porte-t-il sur la manière dont elles fonctionnent? Informent-elles suffisamment la population? Leur action aboutit-elle à des recrutements?

07.02 Stijn Bex (sp.a-spirit): Sinds oktober 2004 zijn er in de stadscentra van alle provincies defensiehuizen opgericht om de burgers te informeren over de activiteiten van het leger. Hoeveel kosten ze per provincie? Hoe evalueert de minister de werking ervan? Informeren ze voldoende en leiden ze tot rekrutering?

07.03 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*) : Chaque province possède sa Maison de Défense avec un commandement provincial, un centre d'information et une antenne de l'OCASC. Dans le plan stratégique, il n'est absolument pas prévu de démanteler les Maisons de Défense ni de remodeler leurs missions.

07.03 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Elke provincie heeft een defensiehuis met een provinciecommando, een informatiecentrum en een antenne van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele actie. Er is geen afbouw van de defensiehuizen gepland in het Stuurplan. Evenmin verandert de taakomschrijving.

Par cette forme de coopération avec les autorités locales, le commandement provincial resserre les liens entre l'armée et la Nation.

Het provinciecommando versterkt via samenwerking met lokale overheden de band tussen leger en Natie.

Le service social est chargé d'offrir un soutien social aux militaires et aux civils du département. Le centre d'information fournit des renseignements, assure la communication et organise également les tests d'admission pour les candidats. Ces derniers sont obligés de passer par le centre d'information. En 2002, 14.686 personnes ont demandé des informations et 8.616 personnes se sont inscrites. En 2003, ces chiffres s'élevaient respectivement à 17.626 et 7.717 unités.

De sociale dienst zorgt voor sociale ondersteuning van de militairen en burgers van het departement. Het informatiecentrum houdt zich bezig met het verstrekken van informatie en het verzorgen van de communicatie en de toelatingstesten voor sollicitanten. Het informatiecentrum is een verplichte doorgang voor alle sollicitanten. In 2002 vroegen 14.686 personen informatie, 8.616 mensen scheven zich in. In 2003 waren dat er respectievelijk 17.626 en 7.717.

(*En français*) Dans le nouveau plan directeur de la Défense, aucune suppression des différentes unités provinciales n'est envisagée. Donc, on n'envisage pas la suppression des maisons de défense.

(*Frans*) In het nieuwe stuurplan Defensie wordt geen afschaffing van de verschillende provinciale eenheden overwogen. Men overweegt dus niet de defensiehuizen af te schaffen.

(*En néerlandais*) Selon une étude du département de Sociologie de l'Ecole royale militaire, en 2002 et 2003 86 pour cent des élèves-officiers ont reçu des

(*Nederlands*) Volgens een studie van de vakgroep Sociologie van de Koninklijke Militaire School heeft in 2002 en 2003 86 procent van de leerling-

informations par le biais des maisons de la défense. 66 pour cent d'entre eux en étaient satisfaits à très satisfaits. En ce qui concerne les élèves-officiers de l'ERM, 92 pour cent d'entre eux ont obtenu des informations par le biais de la maison de la défense.

Le fonctionnement des maisons de la défense est donc évalué de manière très positive.

Pour les chiffres concernant les locations, je vous renvoie au tableau récapitulatif. Pour la maison se trouvant à Anvers, par exemple, le prix de location s'élève à 11.320 euros par an, pour une surface de 110 m² et pour cinq personnes.

07.04 Carl Devlies (CD&V): Je partage l'avis positif du ministre en ce qui concerne les maisons de la défense.

Installer les maisons de la défense dans le centre des grandes villes a été une très bonne décision. J'espère que cette décision ne sera pas remise en cause. Si l'on installe les maisons de la défense à l'intérieur des casernes, le pas pour obtenir des informations est beaucoup plus difficile à franchir. J'espère que le ministre en tiendra compte.

07.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Pour pouvoir véritablement parler d'une évolution positive, il faut comparer les chiffres du ministre avec ceux des années précédentes. Observe-t-on réellement une augmentation ?

07.06 André Flahaut, ministre (en français): Le nombre de personnes qui se présentent pour entrer à l'armée est en augmentation dans les trois Régions. Est-ce dû à la création des maisons de la Défense ? Il est un fait que l'on a raccourci les délais et rendu le service plus accessible.

07.07 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Le ministre pourrait-il également nous transmettre les données chiffrées ?

Le **président**: Naturellement.

L'incident est clos.

08 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le déclassé de 2000 véhicules" (n° 2166)

officiers information gekregen via de defensiehuizen, 66 procent van hen was daar tevreden tot zeer tevreden over. Van de bij de KMS ingelijfde leerling-officiers kreeg 92 procent zijn informatie via het defensiehuus.

De evaluatie van de werking van de defensiehuizen is dus erg positief.

Voor de cijfers betreffende de locaties verwijs ik naar de samenvattende tabel. Voor het pand in Antwerpen, bijvoorbeeld, bedraagt de huurprijs 11.320 euro per jaar, voor een oppervlakte van 110 m² en voor vijf personen.

07.04 Carl Devlies (CD&V): Ik deel de gunstige houding van de minister tegenover de defensiehuizen.

De defensiehuizen in de centra van grote steden vestigen, was een zeer goede beslissing. Ik hoop dat men daar niet op terugkomt. Als men de defensiehuizen binnen de kazernemuren onderbrengt, is de stap om informatie te vragen veel groter. Ik hoop dat de minister daar rekening mee houdt.

07.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Om echt van een positieve evolutie te kunnen spreken, moeten de cijfers van de minister worden vergeleken met die van de voorgaande jaren. Is er werkelijk een stijging?

07.06 Minister André Flahaut (Frans): Het aantal personen dat zich aanmeldt om in dienst te treden bij het leger neemt in de drie Gewesten toe. Is dat te danken aan de oprichting van de Defensiehuizen? Feit is dat de termijnen werden ingekort en de dienst toegankelijker werd gemaakt.

07.07 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Kan de minister ons het cijfermateriaal ook bezorgen?

De **voorzitter**: Uiteraard.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het uit dienst nemen van 2000 voertuigen" (nr. 2166)

08.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): En 2004, l'armée mettra deux mille véhicules hors service. Leur remplacement promis par de nouveaux véhicules n'aura toutefois pas lieu directement. La première livraison des nouveaux *Multi-Purpose Protected Vehicles* est prévue pour 2006. Les économies en termes de coûts de fonctionnement annoncées dans le plan directeur seront donc bien réalisées, mais non les investissements.

La disponibilité de nos militaires pour des missions de l'OTAN n'est-elle pas compromise de ce fait ? De quels véhicules s'agit-il et comment peut-on déclasser autant de véhicules d'une seule traite ?

08.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Les engagements de la Belgique dans le cadre de l'OTAN et de l'Union européenne ne seront compromis à aucun moment.

Les véhicules à mettre hors service sont principalement des véhicules blindés d'infanterie du type AIFV et M113, des véhicules de reconnaissance du type CVRT et d'autres véhicules moins répandus. Si besoin est, ces véhicules seront remplacés par des jeeps et des camions légers du stock.

L'adaptation des structures et du matériel au nouveau niveau d'ambition, l'élimination du stock excédentaire et l'introduction d'un nouveau concept de formation à l'intention des membres du personnel sont à la base des chiffres présentés.

Tout ceci est repris dans le document joint.

L'incident est clos.

09 Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Défense sur "les directives pratiques des Forces armées pour le personnel militaire de confession musulmane" (n° 2167)

09.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Compte tenu des assouplissements qui ont été apportés à la législation en matière de naturalisation, il devrait effectivement y avoir des musulmans à l'armée. L'islam pose plusieurs exigences particulières. L'armée y satisfait-elle ? Je songe à des repas particuliers, à des règles concernant la consommation de nourriture, à des activités réduites pendant le ramadan et à la possibilité de ne pas participer à certains exercices. S'il existe un règlement spécial en la matière, je souhaiterais le consulter.

08.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Het leger neemt in 2004 tweeduizend voertuigen uit dienst. De beloofde vervanging door nieuwe voertuigen gebeurt echter niet onmiddellijk. De eerste levering van de nieuwe *Multi-Purpose Protected Vehicles* is gepland voor 2006. De in het Stuurplan aangekondigde besparingen in de functioneringskosten worden dus wel doorgevoerd, de investering blijven uit.

Komt de inzetbaarheid van onze militairen voor NAVO-engagementen hierdoor niet in het gedrang ? Over welke voertuigen gaat het en hoe kan men zoveel voertuigen in één keer afstoten ?

08.02 Minister André Flahaut (Nederlands): De Belgische NAVO- en EU-verplichtingen komen op geen enkel moment in gevaar.

De af te voeren voertuigen zijn voornamelijk gepantserde infanterievoertuigen van het type AIFV en M113, verkenningvoertuigen van het type CVRT en andere voertuigen met een kleinere verspreiding. Waar nodig, worden deze voertuigen vervangen door jeeps en lichte vrachtwagens uit de stock.

Het aanpassen van de structuren en het materiaal aan het nieuwe ambitieniveau, het wegwerken van de overtollige stock van voertuigen en het invoeren van een nieuw vormingsconcept voor het personeel, liggen aan de basis van de voorgestelde cijfers.

Alles staat in het bijgevoegd document.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Landsverdediging over "de praktische richtlijnen van de Krijgsmacht betreffende het militair personeel dat het moslimgeloof aanhangt" (nr. 2167)

09.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Gezien de snel-Belgwet en de soepele naturalisatiewetgeving zullen er wel moslims deel uitmaken van het leger. De islam stelt een aantal bijzondere eisen. Komt de krijgsmacht daaraan tegemoet ? Ik denk aan speciale maaltijden, regels voor het nuttigen van voedsel, verminderde activiteit tijdens de ramadan en de mogelijkheid om niet deel te nemen aan bepaalde oefeningen. Als er terzake een speciaal reglement bestaat, zou ik dat graag krijgen.

09.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Il n'existe pas de règles particulières à l'armée pour les repas des musulmans. La plupart des mess proposent toutefois - spontanément ou à la demande - des repas spécifiques. Il n'y a pas non plus de règles spéciales pour les repas en présence de musulmans, les activités pendant le ramadan ou la participation à des exercices déterminés. Il n'existe pas non plus d'exceptions à la formation militaire.

09.03 **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Je me réjouis de constater que l'on fait preuve de bon sens.

L'incident est clos.

10 **Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir de la marine" (n° 274)**

10.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): La Belgique doit être dotée d'une force navale propre. Le plan directeur de la réforme de la marine prévoyait le remplacement des trois frégates actuelles par deux nouveaux bâtiments plus faciles à mettre en oeuvre. Par ailleurs, un nouveau cargo devait être acquis à terme et la capacité de chasse aux mines devait être étendue aux eaux peu profondes.

Dans la pratique, il semble que le ministre se contente de faire des économies. La frégate *Wandelaar* et le chasseur de mines *Myosotis* ont été retirés prématurément du service. A terme, le même sort attend la deuxième frégate. L'armée a déjà tenté de vendre "*De Wandelaar*" mais en vain. Les travaux de modernisation dont ce navire fait actuellement l'objet coûteront 600 millions de francs alors qu'il sera sans doute voué à la ferraille. Le "*Myosotis*" a été démantelé et ses éléments serviront aux autres navires.

On assiste donc à une diminution rapide du nombre des bateaux et ceux-ci ne sont pas remplacés. Quelles intentions le ministre nourrit-il à l'égard de la marine? Celle-ci est-elle encore suffisamment opérationnelle? Bientôt, il ne lui restera plus qu'une seule frégate utilisable. Ces mesures ont-elles été prises en concertation avec les partenaires du Benelux?

Le plan fait état d'un navire de commandement et d'un navire de soutien logistique. Ne s'agit-il pas d'un seul et même navire?

09.02 **Minister André Flahaut** (*Nederlands*): Er zijn in het leger geen bijzondere regels voor de maaltijden van moslims. De meeste messes bieden evenwel - spontaan of op verzoek - specifieke maaltijden aan. Er gelden ook geen speciale regels voor eten in het bijzijn van moslims, activiteiten tijdens de ramadan of de deelname aan bepaalde oefeningen. Er zijn evenmin uitzonderingen op de militaire opleiding.

09.03 **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Het verheugt mij dat men blijk geeft van gezond verstand.

Het incident is gesloten.

10 **Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de marine" (nr. 274)**

10.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): België heeft nood aan een eigen zeemacht. Het stuurplan voor de hervorming van de marine hield de vervanging in van de huidige drie fregatten door twee nieuwe en modernere schepen, die beter inzetbaar zouden zijn. Daarnaast zou er op termijn een nieuw transportschip komen en zou de mijnenruimcapaciteit worden uitgebreid tot ondiepe wateren.

In de praktijk lijkt de minister alleen de besparingen uit te voeren. Het fregat *Wandelaar* en de mijnenjager *Myosotis* werden vervroegd uit dienst genomen. Op termijn wacht een tweede fregat hetzelfde lot. Het leger heeft al eens geprobeerd de *Wandelaar* te verkopen, maar dat is mislukt. Nu wordt dit schip gemoderniseerd voor 600 miljoen frank, wellicht om het daarna rechtsreeks naar de schroothoop te varen. De *Myosotis* is afgebroken om wisselstukken te hebben voor de andere schepen.

Het aantal schepen vermindert dus zeer snel en er komen geen nieuwe voor in de plaats. Wat zijn de plannen van de minister met de marine? Is de marine nog wel voldoende operationeel? Binnenkort zal ze nog maar één bruikbaar fregat overhouden. Werd over deze maatregelen overleg gepleegd met de Benelux-partners?

In het plan is sprake van een commandoschip en een logistiek steunschip. Is dat niet één en hetzelfde schip?

Krijgt de marine inderdaad een nieuw

La marine va-t-elle en effet recevoir un nouveau cargo ou le ministre attend-il tout de synergies fantomatiques?

10.02 André Flahaut, ministre (*en français*): Je ne suis que matelot milicien, mais je tiens à ce que la Belgique ait une Marine.

(*En néerlandais*) Il n'est pas question de réduire la capacité de quelque composante de l'armée que ce soit. Le Plan directeur prévoit que la marine se concentrera sur les escortes, le déminage et les transports.

La capacité en matière d'escorte est actuellement étudiée. En reprenant des frégates néerlandaises, nous disposerons de navires polyvalents et plus faciles à mobiliser.

La réduction du nombre de frégates n'a pas fait l'objet d'une concertation avec les partenaires du Benelux. La troisième frégate est préparée afin d'être vendue.

Nous modernisons les chasseurs de mines en collaboration avec les Pays-Bas. Nous en conservons six. Le septième, le Myosotis, est mis en vente.

Un seul navire de soutien et de commandement logistique, le Godetia, sera en effet modernisé en 2004-2005.

Pour l'heure, les transports sont réglés par des contrats commerciaux. Nous cherchons des synergies dans les forums de concertation européens et au sein de l'Otan.

10.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne pense pas que le ministre ait jamais fait ses classes dans la marine. Il n'aurait jamais eu l'idée d'essayer de vendre une frégate. Je crains que le Wandelaar ne finisse à la casse. Nous allons donc commencer par moderniser la frégate pour ensuite la mettre au rebut. Le ministre sait pertinemment qu'il est impossible de vendre une seule frégate. La seule solution était de vendre un ensemble de trois frégates. Nous pouvons encore espérer acheter les deux frégates M néerlandaises mais je ne crois pas à ce genre de miracles. La méthode de travail est également douteuse. La frégate sera modernisée en 2005. On était tout de même en droit d'espérer que l'autre frégate reste en service jusqu'à cette date. A compter du mois de janvier nous ne disposerons plus que d'une seule frégate opérationnelle et ce, pour au moins six mois. Par ailleurs, les frégates modernisées ne seront plus

transportschip of verwacht de minister alles van schimmige synergieën?

10.02 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik ben maar een scheepsmaatje, maar ik wil dat België een marine heeft.

(*Nederlands*) Er is geen sprake van het afbouwen van de capaciteit van eender welk legeronderdeel. Het stuurplan bepaalt dat de marine zich zal toeleggen op escortes, mijnenbestrijding en transporten.

Er is momenteel een studie aan de gang over de escortecapaciteit. De overname van Nederlandse fregatten zal ons polyvalente en gemakkelijker inzetbare schepen bezorgen.

We hebben geen overleg gepleegd met de Benelux-partners over de vermindering van het aantal fregatten. Het derde fregat wordt klaargemaakt voor verkoop.

In samenwerking met Nederland moderniseren we de mijnenjagers. We behouden er zes; de zevende - de Myosotis - wordt te koop aangeboden.

Het gaat inderdaad om één commando- en logistiek steunschip, namelijk de Godetia, die in 2004-2005 wordt gemoderniseerd.

Tot nu toe verlopen transporten via commerciële contracten. We zoeken naar synergieën in de Europese overlegfora en binnen de NAVO.

10.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik geloof niet dat de minister ooit in de marine is geweest, anders zou hij nooit op het idee zijn gekomen om één fregat te proberen te verkopen. Ik vrees dat de sloop het uiteindelijke lot van de Wandelaar zal zijn. We gaan dus eerst het fregat moderniseren en het dan naar de sloop laten slepen. De minister weet zeer goed dat één fregat verkopen onmogelijk is. Alleen de drie fregatten als een pakket verkopen zou mogelijk zijn geweest. We kunnen er nog op hopen dat we de twee Nederlandse M-fregatten te pakken zullen krijgen, maar ik geloof niet in dergelijke mirakels. Ook de manier waarop er te werk wordt gegaan is twijfelachtig. Het fregat wordt in januari 2005 gemoderniseerd. Men had toch kunnen verwachten dat het andere fregat tot dan in dienst zou worden gehouden. Nu zullen we het vanaf januari met één operationeel fregat moeten stellen en dat voor minstens zes maanden.

conformes aux normes de l'OTAN en 2007.

Overigens, zelfs de gemoderniseerde fregatten zullen in 2007 niet meer conform de NAVO-normen zijn.

Les six dragueurs de mines opérationnels ne continuent à naviguer que grâce aux pièces de rechange retirées du septième dragueur, le Myosotis. Ce navire aurait encore pu rendre bien des services comme navire de transport, mais pour des raisons d'économie il n'a pas reçu de nouvelle affectation.

De zes operationele mijnenjagers kunnen slechts in gebruik blijven dank zij stukken die van het zevende schip, de Myosotis, gehaald worden. De Myosotis had nog nuttig kunnen zijn als transportschip, maar uit besparingsoverwegingen kreeg het geen nieuwe bestemming.

Le Godetia accuse un tel nombre d'années que tous ceux qui ont servi un jour dans la marine le connaissent. Ce navire doit-il à présent, en tant que navire de commandement, devenir le centre nerveux de la marine ? Si nous voulons réellement nous acquitter de nos engagements au sein de l'OTAN, il serait préférable de ne pas utiliser une telle pièce de musée. L'achat d'un navire de transport ne serait plus du tout à l'ordre du jour : nous allons nous adresser au marché commercial. Le ministre avait pourtant toujours prétendu, pour justifier l'achat d'un navire, que la solution des navires de commerce était trop onéreuse. Bref, la marine est condamnée si cette politique est maintenue.

De Godetia is zo oud dat iedereen die ooit in de marine gediend heeft het schip kent. Moet dit schip nu als commandoschip het kloppend hart van de marine worden? Als we onze verplichtingen binnen NAVO ernstig nemen zouden we daarvoor beter geen museumstuk gebruiken. De aankoop van een transportschip zou nu definitief afgevoerd zijn: we gaan oplossingen zoeken op de commerciële markt. Nochtans had de minister altijd als argument voor de aankoop gegeven dat de commerciële alternatieven te duur waren. Kortom, met dit beleid stevenen we recht op het einde van de marine af.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans et la réponse du ministre de la Défense, demande au gouvernement de ne pas retirer de navires du service tant que l'avenir réel de la marine ne sera pas clairement défini."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans et la réponse du ministre de la Défense, recommande au gouvernement de mettre un terme au démantèlement de la composante marine et de préparer un plan d'avenir."

Une motion pure et simple a été déposée par MM.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans en het antwoord van de minister van Landsverdediging, vraagt de regering geen schepen buiten dienst te stellen zolang er geen duidelijkheid bestaat over de reële toekomst van de marine."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans en het antwoord van de minister van Landsverdediging, beveelt de regering aan de afbouw van de marinecomponent halt toe te roepen en een toekomstplan voor te bereiden."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de

Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex et Stef Goris.

heren Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex en Stef Goris.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

11 Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'équilibre linguistique dans l'état-major de l'armée" (n° 276)

11 Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het taalevenwicht in de legertop" (nr. 276)

11.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Aucune loi écrite ne règle l'équilibre linguistique au sein de l'armée, qui relève davantage de la simple coutume. Le ministre s'est engagé à suivre cette voie en cas de promotion de hauts responsables de l'armée. Le plan directeur a entraîné un véritable jeu de chaises musicales. La prochaine rencontre du comité d'avancement permettra peut-être de rassembler toutes les pièces du puzzle. Par « équilibre linguistique », il y a lieu d'entendre la sphère d'influence à laquelle appartiennent les officiers concernés et non les connaissances linguistiques. A partir du grade de colonel, tous les effectifs de l'armée sont parfaits bilingues.

11.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Het taalevenwicht in het leger is geen geschreven wet, maar een goede gewoonte. De minister heeft er zich toe verboden om die te respecteren bij bevorderingen in de legertop. Het stuurplan heeft aanleiding gegeven tot een ware stoelendans. Wellicht zal de puzzel op zijn plaats vallen ter gelegenheid van de volgende bijeenkomst van het bevorderingscomité. Als ik over het taalevenwicht spreek, heb ik het niet over de taalkennis, maar over de invloedssfeer waartoe de betrokken officieren behoren. Vanaf de rang van kolonel is iedereen in het leger immers perfect tweetalig.

Le ministre déposera prochainement un projet de loi autorisant les départs volontaires. Il semble que nous ayons besoin de moins de généraux. Toutefois, l'armée néerlandaise dispose de deux fois plus d'effectifs que notre pays. Il est clair que le ministre tient à s'entourer de personnes de confiance mais il dispose d'un cabinet à cet effet. Il est grand temps que le ministre définisse clairement la voie dans laquelle il entend s'engager.

Binnenkort zal de minister een wetsontwerp indienen dat vrijwillige afvloeiingen mogelijk maakt. Blijkbaar hebben we minder generaals nodig. Nochtans heeft het Nederlandse leger er dubbel zoveel als wij. Het is duidelijk dat de minister zich wil omringen met vertrouwelingen, maar daarvoor heeft hij een kabinet. De minister moet nu eindelijk eens duidelijk maken waar hij naartoe wil.

11.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Les mises à la retraite, les promotions et les mutations nécessitent régulièrement des glissements au sein du groupe des officiers généraux. L'arrêté royal du 7 avril 1959 prévoit que le ministre de la Défense est compétent pour décider de l'affectation nécessaire d'officiers généraux à une fonction. Tous les officiers généraux possèdent une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Parmi les 37 officiers généraux, 20 appartiennent actuellement au rôle linguistique néerlandophone et 17 au rôle francophone. Le commandement général de la Défense se compose du chef de la Défense, des directeurs généraux et des sous-chefs d'état-major. La proportion est de 8 néerlandophones pour 4 francophones, ce qui contredit les allégations de l'auteur de la question.

11.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Pensioneringen, bevorderingen en verplaatsingen maken regelmatige verschuivingen binnen de groep van de opperofficieren noodzakelijk. Het KB van 7 april 1959 bepaalt dat de minister van Landsverdediging bevoegd is om te beslissen over de noodzakelijk geworden aanwijzing van opperofficieren in een ambt. Alle opperofficieren beschikken over een grondige kennis van de tweede landstaal. Van de 37 opperofficieren zijn er momenteel 20 van het Nederlandstalig taalsysteem en 17 van het Franstalig taalsysteem. De top van Defensie bestaat uit de chef Defensie, de directeurs-generaal en de onderstafchefs; ik stel vast dat de verhouding 8 Nederlandstaligen tegenover 4 Franstaligen bedraagt, wat de beweringen van de vraagsteller tegenspreekt.

11.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Dans sa réponse, le ministre omet bien entendu tout à fait d'évoquer l'influence énorme qu'il exerce sur les

11.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De minister gaat in zijn antwoord vanzelfsprekend volledig voorbij aan de enorme impact die hij heeft

nominations au sein de l'armée. M. Flahaut s'entoure d'un vaste cabinet et nous constatons qu'à quelques exceptions près, tous ceux qui ont exercé de hautes fonctions au cabinet du ministre ont été nommés généraux dans l'intervalle.

M. Flahaut semble n'avoir cure des critiques formulées à l'égard de ses interventions manifestes dans les nominations aux fonctions dirigeantes. Entre-temps, l'insatisfaction au sein de l'armée à propos de son attitude opiniâtre ne cesse de croître mais il poursuit sa politique de nominations sachant très bien qu'il est pleinement soutenu par le PS. Le malaise au sein des troupes est le cadet de ses soucis.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans et la réponse du ministre de la Défense, demande au gouvernement de rétablir puis de maintenir l'équilibre linguistique au sein de l'état-major de l'armée."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans et la réponse du ministre de la Défense, demande au gouvernement de mettre un terme à la politique néfaste que le ministre met en œuvre en matière de nominations."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex et Stef Goris.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

12 Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "l'accident F-16 à Failon" (n° 2253)

12.01 Theo Kelchtermans (CD&V): Le 9 décembre 2003, deux avions de combat F-16 belges sont entrés en collision au-dessus du village

op de benoemingen in het leger. Minister Flahaut laat zich omringen door een omvangrijk kabinet en we stellen vast dat, op enkele uitzonderingen na, ongeveer iedereen die actief is geweest aan de top van het kabinet-Flahaut ondertussen al tot generaal werd benoemd.

Minister Flahaut lijkt zich van enige kritiek op zijn overduidelijke inbreng in de topbenoemingen nauwelijks iets aan te trekken. Ondertussen wordt de onvrede bij de krijgsmacht over zijn eigenzinnig beleid steeds groter, maar hij benoemt ongehinderd verder, in het besef dat de PS toch pal achter hem staat. De malaise bij de manschappen is het minste van zijn zorgen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans en het antwoord van de minister van Landsverdediging, vraagt de regering het taalevenwicht in de legertop te herstellen en vervolgens te bewaren."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans en het antwoord van de minister van Landsverdediging, vraagt de regering de nefaste benoemingspolitiek van de minister van Landsverdediging te stoppen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex en Stef Goris.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

12 Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "het F-16 ongeval in Failon" (nr. 2253)

12.01 Theo Kelchtermans (CD&V): Op 9 december 2003 botsten boven het dorpje Failon in de Ardennen twee Belgische F-16

ardennais de Failon.

L'enquête sur les causes de cet accident est-elle à présent clôturée ? Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de l'enquête ? Les règles relatives aux vols d'entraînement à basse altitude dans des zones peuplées ont-elles été adaptées ?

12.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): L'enquête menée par le service idoine est toujours en cours. Un certain nombre de constatations ont toutefois déjà été faites. Les deux avions étaient en parfait état de vol et une analyse des débris n'a révélé aucune défectuosité. Les deux pilotes étaient parfaitement qualifiés pour la mission à accomplir. L'accident s'est produit au cours de la phase d'éloignement de l'objectif par le « leader » après une simulation d'attaque et alors que le « wingman » se dirigeait vers le même objectif. Aucun des pilotes n'a aperçu l'autre avion. Toutes les consignes données lors du briefing ont été scrupuleusement respectées.

Le leader a été tué sur le coup, sa mort ayant été provoquée par l'impact. Le wingman a tenté en vain de garder le contrôle de son avion. Il en a été éjecté par son siège éjectable deux secondes avant l'explosion de son appareil.

L'enquête n'a pas encore permis de tirer de conclusions définitives. Plusieurs briefings ont déjà été consacrés à cet accident dans le but d'adapter certains aspects de telles missions. A cet égard, on songe notamment à revoir les tactiques utilisées dans le cadre d'exercices semblables, à l'annonce faite aux autorités locales que des exercices auront lieu dans leur espace aérien et à la revalorisation de tous les moyens de bord techniques permettant de réduire les risques de collision.

Les règles générales auxquelles doivent satisfaire les vols à basse altitude n'ont pas été adaptées. Cependant, la réglementation applicable à l'équipage a été quelque peu affinée, notamment par le biais d'une réduction de la durée autorisée pour une seule mission. En outre, des zones adaptées à ce type d'exercices ont été définies dans les Ardennes belges. D'autres zones précédemment utilisées ont été abandonnées.

(*En français*) Cette enquête n'est pas simple étant donné le nombre de pièces à conviction éparpillées.

12.03 Theo Kelchtermans (CD&V): Nous ne connaissons peut-être jamais les circonstances exactes de l'accident. Près de quatre mois après

gevechtsvliegtuigen op mekaar. Eén piloot kwam om, de andere werd licht gewond.

Werd het onderzoek naar de oorzaak van dit ongeluk ondertussen al afgerond? Zo ja, welke conclusies worden eruit getrokken? Werden de regels inzake oefeningen op lage hoogte in bevolkte gebieden aangepast?

12.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Het onderzoek van de onderzoeksdienst voor Ongevallen van Vliegtuigen is nog altijd aan de gang. Er werd wel al een aantal vaststellingen gedaan. Beide vliegtuigen waren in perfecte staat en uit de analyse van de wrakstukken is geen enkel defect gebleken. Beide piloten waren volledig gekwalificeerd voor de zending. De botsing deed zich voor gedurende de verwijderingfase van het objectief door de leader na een gesimuleerde aanval, terwijl de wingman naar hetzelfde objectief vloog. Geen enkele van de piloten heeft het andere vliegtuig opgemerkt. Alle gebriefte consignes waren strikt nageleefd.

De leader was door de impact van de botsing op slag dood. De wingman heeft vergeefs geprobeerd zijn vliegtuig onder controle te houden. Hij is met de schietstoel weggeschoten twee seconden voor de ontploffing van zijn vliegtuig.

Uit het onderzoek werden nog geen definitieve conclusies getrokken. Er werden wel al meerdere briefings gewijd aan het ongeval om een aantal aspecten van dergelijke missies aan te passen. Hierbij wordt onder meer gedacht aan een herziening van de tactieken die bij dergelijke oefeningen worden gehanteerd, aan de aankondiging aan de lokale overheden dat er in hun luchtruim zal worden geoefend en aan de herwaardering van alle technische boordmiddelen om de risico's op botsingen te verminderen.

De algemene regels voor het vliegen op lage hoogte werden niet aangepast. Toch werd de reglementering voor de bemanning enigszins verfijnd, onder meer via de vermindering van de toegestane tijdspanne voor één zending. Ook werden aangepaste zones voor dit type oefening vastgelegd in de Belgische Ardennen. Andere zones die vroeger werden gebruikt, werden afgeschaft.

(*Frans*) Dit onderzoek is niet eenvoudig, aangezien veel bewijsstukken versnipperd zijn.

12.03 Theo Kelchtermans (CD&V): Wellicht zullen we de juiste toedracht van het ongeluk nooit kennen. Na bijna vier maanden is het daarvoor te

les faits, il est en effet trop tard.

12.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Il a fallu envoyer la boîte noire aux Etats Unis. Son examen nécessite un certain temps. Nous tirerons les conclusions qui s'imposent le moment venu.

Par ailleurs, je tiens à préciser que l'épouse du pilote décédé est prise en charge par le département et que l'autre pilote a repris du service après un certain temps de repos nécessité par des problèmes musculaires.

L'incident est clos.

13 **Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "Kleine-Brogel et le retrait des armes nucléaires" (n° 2254)**

13.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): L'affirmation du "Bulletin of Atomic Scientists" selon laquelle notre pays était en 1995 l'un des sept pays européens détenant des armes atomiques sur son territoire a été récemment implicitement confirmée par le général Jones de l'OTAN. Celui-ci a déclaré au Sénat qu'une bonne nouvelle était imminente mais qu'il en laissait la primeur au Pentagone. Le Pentagone rendra en effet bientôt publics ses plans relatifs au retrait et à la réorientation des armes nucléaires en Europe.

A la lumière des déclarations du général Jones, ne pourrait-on pas enfin confirmer ce que tout le monde sait ou soupçonne depuis longtemps, à savoir que des armes nucléaires sont stockées à Kleine Brogel? Quelle sera l'incidence du retrait prochain de ces armes de Kleine Brogel et de la perte du statut de base nucléaire de l'OTAN qui en résultera en ce qui concerne la présence américaine sur la base? Quelles seront les conséquences pour la partie belge de la base et les personnes qui y sont employées? Quel sera le calendrier suivi pour la réorientation des activités de la base?

13.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Je vous confirme que les Etats-Unis étudient une révision de leur arsenal nucléaire en Europe. Ce processus se déroule en toute transparence avec les alliés de l'OTAN. L'Alliance souhaite maintenir en Europe une capacité nucléaire réduite mais jugée suffisante. Les informations concernant le nombre ou la localisation des armes nucléaires sont classifiées, pour des raisons évidentes de sécurité, par dispositions légales et pénales. Vous

laat.

12.04 **Minister André Flahaut** (*Frans*): De zwarte doos moest naar de Verenigde Staten worden verstuurd. Het onderzoek ervan neemt enige tijd in beslag. Wij zullen daar op het gepaste moment de nodige besluiten uit trekken.

Voorts preciseer ik dat de echtgenote van de omgekomen piloot steun krijgt van het departement en dat de andere piloot een tijdje heeft moeten rusten met spierproblemen maar nu opnieuw aan het werk is gegaan.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "Kleine-Brogel en de terugtrekking van de kernwapens" (nr. 2254)**

13.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): De stelling van het *Bulletin of Atomic Scientists* dat ons land in 1995 een van de zeven Europese landen was met kernwapens op hun grondgebied, werd onlangs impliciet erkend door NAVO-generaal Jones. In de Senaat verklaarde hij "dat er goed nieuw op komst was, maar dat hij de primeur aan het Pentagon liet". Het Pentagon zal immers heel binnenkort zijn plannen over de terugtrekking en heroriëntering van kernwapens in Europa bekendmaken.

Kan in het licht van de verklaringen van generaal Jones niet eens eindelijk worden bevestigd wat iedereen al lang weet of minstens vermoedt, met name dat er in Kleine Brogel nucleaire wapens liggen? Wat is de impact van de nakende terugtrekking van die wapens uit Kleine Brogel - en het bijbehorende verlies van de NAVO-status van nucleaire basis - voor de Amerikaanse aanwezigheid op de basis? Wat zullen de gevolgen zijn voor het Belgische deel van de basis en de hieraan verbonden tewerkstelling? Welk tijdschema zal bij de heroriëntering van de basis worden gevolgd?

13.02 **Minister André Flahaut** (*Frans*): Ik kan u bevestigen dat de Verenigde Staten hun kernarsenaal in Europa aan het herbekijken zijn. Dit proces gebeurt in alle doorzichtigheid en in samenspraak met de bondgenoten van de NAVO. Het bondgenootschap wil een kerncapaciteit op Europees grondgebied behouden die beperkt maar toch voldoende is. Om voor de hand liggende veiligheidsredenen zijn de gegevens met betrekking tot het aantal of de ligging van de Amerikaanse

ne pouvez pas m'obliger à enfreindre la loi.

Lors de la précédente législature, le Premier ministre avait formulé une proposition aux deux Chambres pour l'accès à ce type d'informations. J'y renvoie les personnes intéressées. La base de Kleine Brogel reste prévue. Des F-16 s'y trouvent avec mission de protection de notre espace aérien.

Il s'agit donc de respecter la loi.

13.03 Theo Kelchtermans (CD&V): Les faits sont ce qu'ils sont. Je ne puis tout bonnement pas m'imaginer qu'après cet entretien le ministre n'ait rien fait pour vérifier ces déclarations auprès de l'OTAN. Qu'a voulu dire exactement le général et quelles sont les conséquences ?

Ce n'est pas le premier venu.

13.04 André Flahaut, ministre (en français): Je ne suis pas responsable de ce que dit un général.

13.05 Theo Kelchtermans (CD&V): Je ne puis tout bonnement pas croire que le ministre n'a entrepris aucune démarche. Le général a révélé ces informations avec beaucoup d'aplomb. Peut-être en a-t-il trop dit et a-t-il été rappelé à l'ordre. Je souhaiterais alors le savoir.

L'incident est clos.

14 Questions jointes de

- **M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "le survol de l'Irak par des C-130 ne bénéficiant d'aucune protection" (n° 2301)**

- **M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les vols militaires effectués au-dessus de l'Irak" (n° 2330)**

14.01 Pieter De Crem (CD&V): Selon la presse, des militaires belges auraient survolé l'Irak avec des C130, dans le cadre du Programme alimentaire mondial des Nations Unies, sans la protection de l'Autorité provisoire de la Coalition (APC). Le ministre confirme-t-il cette information? Pourquoi aucun contrat n'a-t-il été conclu avec l'APC? Quelles mesures de protection le gouvernement belge avait-il prévues?

14.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Des militaires belges auraient survolé l'Irak sans protection pour le Programme alimentaire mondial. C'est là un fait

kernwapens "classified" krachtens wettelijke of strafrechtelijke bepalingen. U kan mij niet dwingen de wet te overtreden.

Tijdens de vorige zittingsperiode had de eerste minister een voorstel aan beide Kamers voorgelegd om de toegang tot dat soort informatie mogelijk te maken. Ik verwijs alle geïnteresseerden naar dat document. De basis van Kleine Brogel blijft. Daar bevinden zich de F-16's die ons luchtruim moeten beschermen.

De wet dient nageleefd te worden.

13.03 Theo Kelchtermans (CD&V): De feiten zijn wat ze zijn. Ik kan me gewoon niet inbeelden dat de minister na het interview niets heeft ondernomen om de uitspraak te toetsen bij de NAVO. Wat heeft de generaal precies bedoeld en wat zijn de consequenties?

Het gaat niet om de eerste de beste.

13.04 Minister André Flahaut (Frans): Ik ben niet verantwoordelijk voor de uitlatingen van een generaal.

13.05 Theo Kelchtermans (CD&V): Ik geloof gewoon niet dat de minister geen enkele stap heeft gezet. De generaal heeft het nieuws met grote stelligheid gebracht. Misschien heeft de generaal zijn mond voorbij gepraat en is hij teruggefloten. Dat zou ik dan graag weten.

Het incident is gesloten.

14 Samengevoegde vragen van

- **de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de onbeschermdes C-130 vluchten boven Irak" (nr. 2301)**

- **de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de militaire vluchten boven Irak" (nr. 2330)**

14.01 Pieter De Crem (CD&V): Volgens de pers zouden Belgische militairen voor het Wereldvoedselprogramma van de VN met C130's boven Irak hebben gevlogen zonder de bescherming van de *Coalition Provisional Authority* (CPA). Bevestigt de minister dat? Waarom werd er geen contract afgesloten met de CPA? In welke beschermingsmaatregelen had de Belgische regering voorzien?

14.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Belgische militairen zouden zonder bescherming boven Irak hebben gevlogen voor het

curieux puisque au même moment, en commission Achats militaires, le ministre nous confirmait que le système existant d'alerte infrarouge n'assurait pas une protection suffisante contre des missiles téléguidés par radar. Cela ne posait aucun problème, nous affirmait le ministre, puisque nos C130 n'étaient de toute façon pas utilisés dans des zones où ce genre de missiles étaient employés.

Est-il exact que l'accès des Belges à l'espace aérien de l'Irak a été autorisé in extremis ? Est-il exact que la Défense savait que nos pilotes ne pourraient pas compter sur le soutien de la coalition ? Est-il vrai que les militaires concernés étaient insuffisamment informés ? Pourquoi la Défense a-t-elle pris cette initiative ? Et pourquoi, parmi les avions belges, n'y en avait-il aucun qui était muni d'un système de détection efficace ? Les autorités belges veulent-elles toujours, après les attentats de Madrid, être intégrées à la coalition ? Si un de leurs appareils avait été touché, qui aurait porté secours à nos pilotes ?

14.03 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Les deux C130 belges n'ont pas participé aux activités aériennes de la coalition mais ont volé conformément aux règles de l'aviation civile internationale.

La CPA s'était engagée à offrir une assistance immédiate aux appareils belges en cas de besoin mais aucun accord formel n'a jamais été conclu dans la mesure où les appareils volaient sous un statut civil. Il était impossible de conclure un contrat entre un civil et une organisation militaire.

La Belgique a sécurisé les vols en les coordonnant avec les forces de la coalition. L'équipage belge a été pleinement informé des procédures de recherche et sauvetage.

Le personnel était équipé d'un casque en kevlar, d'un gilet pare-balles, de matériel NBC et d'une trousse de survie individuelle. Les membres d'équipage portaient une tenue de vol ne mentionnant que le grade de service et l'insigne WFP/UN. Ils étaient équipés de la panoplie de protection la plus complète de l'armée belge.

14.04 Pieter De Crem (CD&V): La réponse du ministre n'est pas pertinente. Aucune autorisation n'a été délivrée et il s'agissait dès lors d'une opération particulièrement risquée. Les arguments concernant la protection sont grotesques. Nul n'ignore qu'on protège les moteurs d'un avion de transport et non le cockpit.

Wereldvoedselprogramma. Dat is vreemd, want rond diezelfde tijd werd in de commissie Legeraankopen bevestigd dat het bestaande infrarood waarschuwingssysteem niet voldoende kon beschermen tegen radargeleide raketten. Dat deerde niet, want onze C130's werden toch niet ingezet in gebieden waar zulke tuigen worden gebruikt.

Klopt het dat de toegang van de Belgen tot het luchtruim van Irak in extremis werd geregeld? Is het juist dat Defensie wist dat onze piloten niet op steun van de coalitie moesten rekenen? Is het waar dat de betrokken militairen onvolledig waren geïnformeerd? Waarom nam Defensie dit initiatief en waarom was er geen vliegtuig met een afdoend detectiesysteem bij? Wil de Belgische overheid, na de aanslagen in Madrid, nog steeds opgenomen worden in de coalitie? Mocht een van de toestellen geraakt zijn, wie zou dan voor de nodige bijstand hebben gezorgd?

14.03 Minister André Flahaut (*Nederlands*): De twee Belgische C130's namen niet deel aan de luchtactiviteiten van de coalitie, maar vlogen volgens de internationale civiele luchtregels.

De CPA had gegarandeerd onmiddellijke steun aan Belgische vliegtuigen te zullen geven in geval van nood, maar is nooit een formeel akkoord aangegaan omdat de vliegtuigen met een burgerlijk statuut vlogen. Een contract tussen een burger en een militaire organisatie was niet mogelijk.

België heeft de vluchten beschermd door ze in coördinatie met de coalitiestrijdkrachten uit te voeren. De Belgische bemanning werd volledig geïnformeerd over de zoek- en reddingsprocedures.

Het personeel was in het bezit van een Kevlar-helm, een kogelvrij vest, NBC-materiaal en een individueel overlevingspakket. De bemanning droeg vliegkledij met daarop enkel de dienstgraad en het insigne WFP/UN. Zij waren voorzien van het meest volledige beschermingspakket van het Belgische leger.

14.04 Pieter De Crem (CD&V): Het antwoord van de minister is naast de kwestie. Er was geen toestemming en dus was de vlucht een bijzonder gewaagde zet. Het beschermingsverhaal is hilarisch. Iedereen weet dat men niet de cockpit maar de motoren van een vrachtvliegtuig moet beschermen.

14.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): J'espère que de tels incidents ne se reproduiront plus.

L'incident est clos.

15 Questions jointes de

- **M. Luc Sevenhans** au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur les dysfonctionnements au sein de l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek" (n° 2341)

- **M. Pieter De Crem** au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur l'hôpital militaire" (n° 2345)

15.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le problème de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek ne se situe pas chez M. Pirson mais chez M. Flahaut. Le ministre a commis une erreur d'appréciation en écartant le responsable de l'hôpital et en désignant un colonel controversé.

La commission d'enquête ne se pose-t-elle pas les mauvaises questions ? Elle s'enquiert de savoir si le docteur Pirson a commis une erreur médicale, alors qu'il y a lieu de déterminer s'il est en mesure de collaborer avec autrui.

Pourquoi d'ailleurs seul le docteur Pirson a-t-il pu se faire assister d'un avocat ?

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Je souhaiterais évoquer au sein de cette commission le rapport de notre visite à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek.

La réponse donnée la semaine dernière par le ministre était totalement hors de propos. C'est pourquoi j'y reviens. Le général Devignon a fourni des explications dans *De Standaard*. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas fait de même ?

Le **président** : Monsieur De Crem, la décision d'un débat sur cette question de la composante médicale et l'hôpital militaire a déjà été prise ! Ce débat aura lieu après Pâques. On prendra les décisions après les conclusions de la Commission de déontologie.

15.03 André Flahaut, ministre (*en français*): Nous nous sommes mis d'accord sur une procédure, mais en ce qui me concerne, je suis en-dehors de celle-ci pour l'instant. Vous vous êtes rendus deux

14.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Ik hoop dat dit soort zaken niet meer gebeurt.

Het incident is gesloten.

15 Samengevoegde vragen van

- de heer **Luc Sevenhans** aan de minister van Landsverdediging over "de enquêtecommissie over de wantoestanden in het militair hospitaal te Neder-Over-Heembeek" (nr. 2341)

- de heer **Pieter De Crem** aan de minister van Landsverdediging over "de onderzoekscommissie met betrekking tot het militair hospitaal" (nr. 2345)

15.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Het probleem van het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek is niet de heer Pirson maar de heer Flahaut. De minister heeft een beoordelingsfout gemaakt door de top van het ziekenhuis te verwijderen en een omstreden kolonel aan te stellen.

Gaat de enquêtecommissie niet uit van de foute vraagstelling? Zij gaat na of dokter Pirson een medische fout heeft gemaakt terwijl de vraag moet zijn of deze man wel in staat is tot intermenselijke samenwerking.

Waarom werd trouwens alleen aan dokter Pirson toegestaan zich te laten bijstaan door een advocaat?

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Ik zou het verslag van ons bezoek aan het militaire hospitaal van Neder-over-Heembeek graag in deze commissie bespreken.

Het antwoord dat de minister vorige week gaf was volledig naast de kwestie, daarom kom ik erop terug. Generaal Devignon heeft in *De Standaard* wel uitleg gegeven, waarom kon de minister dat dan niet?

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de beslissing om een debat over de medische component en het militair hospitaal te houden, werd reeds genomen ! Het zal na Pasen plaatsvinden. Na de conclusies van de Deontologische Commissie zullen wij de nodige beslissingen nemen.

15.03 Minister André Flahaut (*Frans*): Wij zijn het over een procedure eens geworden, maar wat mij betreft, sta ik daar op dit ogenblik buiten. U hebt het militair hospitaal tweemaal bezocht en de door

fois à l'hôpital militaire, et la Commission présidée par Mme Vautmans a décidé d'un PV, rédigé par le secrétaire de cette commission-ci, et qui me serait transmis, à charge pour moi de la transmettre à la Commission de déontologie. Quand je l'aurai reçu, je le transmettrai. Je prendrai les décisions qui s'imposent dès que ces conclusions seront rendues.

En ce qui concerne les autres éléments, le colonel Villet cumule, pendant une période transitoire, les fonctions de chef de la composante médicale et de patron de l'hôpital militaire.

Pour le colonel Pirson, les choses ont changé depuis quatre ou cinq ans. Les personnes qui ont des projets peuvent les présenter. Le projet relatif au centre des grands brûlés sera maintenu, avec ou sans M. Pirson, car c'est une référence au niveau belge voire européen.

Pour les autres questions sur la Commission (statut, composition, fonctionnement, etc.), je demande de pouvoir passer la parole au responsable du « well being » dans l'administration, le général Devignon.

15.04 Pieter De Crem (CD&V) (en français): J'ai un problème avec la procédure. Si une question est adressée au ministre, c'est à lui de répondre et d'en prendre la responsabilité politique. C'est important dans cette affaire, car on passe pratiquement ici de la logique d'une question parlementaire à celle d'une commission d'enquête ! Je ne veux pas être lié par des propos ou réponses qui ne sont pas donnés par un responsable politique, en l'occurrence le ministre. Depuis dix ans que je suis là, je n'ai jamais vu un ministre de la Défense faire répondre à sa place un militaire.

Le président : Ou bien on est dans une logique de questions parlementaires, ou bien dans celle d'une Commission d'enquête, mais pas « presque » dans l'une ou l'autre ! Rien ne vous empêche de demander une Commission d'enquête, mais il faut le faire dans les formes. Nous vous avons laissé parler, et aller au-delà de ce qui est admissible dans ce cadre en citant des noms. Ayant transgressé vous-même les règles des questions parlementaires, vous n'allez pas pouvoir agir comme vous voulez ! Vous avez été deux fois à l'hôpital militaire, il y a la Commission de déontologie ; on ne peut être plus ouverts ! Mais si le général répond, c'est bien entendu le ministre qui

mevrouw Vautmans voorgezeten commissie heeft beslist dat er een PV zou komen, dat door de secretaris van deze commissie werd opgesteld en mij zou worden overgemaakt opdat ik het aan de Deontologische Commissie zou kunnen bezorgen. Ik zal het doorgeven van zodra ik het heb ontvangen en de nodige beslissingen nemen van zodra de conclusies gekend zijn.

Wat de overige elementen betreft, combineert kolonel Villet tijdens een overgangperiode de functies van hoofd van de medische component en hoofd van het militair hospitaal.

Wat kolonel Pirson betreft, is de toestand tijdens de voorbije vier of vijf jaar veranderd. Personen die projecten hebben, kunnen deze voorstellen. Het project inzake het brandwondencentrum blijft behouden met of zonder de heer Pirson, omdat het een referentie is op Belgisch en zelfs op Europees niveau.

Wat de overige vragen over de Commissie betreft (statuut, samenstelling, werking, enz.), zou ik graag het woord geven aan generaal Devignon die binnen de administratie verantwoordelijk is voor de "well being".

15.04 Pieter De Crem (CD&V): Ik ben het niet eens met de procedure die hier wordt gevolgd. Wanneer een vraag aan de minister wordt gericht, moet hij daarop antwoorden en de politieke verantwoordelijkheid op zich nemen. Dat is in deze aangelegenheid belangrijk want we stappen hier bijna van het kader van een parlementaire over naar dat van een onderzoekscommissie! Ik wil niet gebonden zijn door uitspraken of antwoorden die niet door een politiek verantwoordelijke, zijnde de minister, worden gedaan of gegeven. Ik maak al tien jaar deel uit van deze assemblee, maar zag nog nooit dat een minister van Landsverdediging een militair in zijn plaats liet antwoorden.

De voorzitter: Een commissie werkt of in het kader van een parlementaire vraag, of in dat van een onderzoekscommissie, maar niet deels in het ene of het andere. U kan altijd een onderzoekscommissie vragen, maar dan volgens de geëigende procedure. We lieten u ruim aan het woord en u ging uw boekje te buiten door namen te noemen. Aangezien u zelf de regels voor de parlementaire vragen niet naleefde, zullen we u de handen niet vrij laten! U bracht tot tweemaal toe een bezoek aan het militair hospitaal en dan is er nog de Deontologische Commissie. Een grotere openheid is niet denkbaar! Wanneer de generaal antwoordt, draagt de minister natuurlijk de politieke

assume la responsabilité politique de ses propos. Vous souhaitez une réponse à vos questions ? Laissez alors répondre le collaborateur au nom du ministre.

15.05 Pieter De Crem (CD&V) (*en français*): Je veux savoir si le ministre endosse ce que va nous dire le général Devignon car cela peut interférer avec des procédures ultérieures.

15.06 André Flahaut, ministre (*en français*): Ni le général Devignon, ni le cabinet ni moi-même n'avons participé – et c'était volontaire – à la composition de la Commission de déontologie.

C'est la raison pour laquelle je propose que la réponse soit donnée par le lieutenant-général Devignon, le supérieur hiérarchique qui, au sein de l'administration, a pris les décisions. Il est évident que j'endosse la responsabilité de ce qu'il dit.

15.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Nous nous sommes engagés sur une mauvaise voie. Si, dans la procédure actuelle, nous souhaitons mettre les points sur les i, nous devrions en fait tous nous taire. Personnellement, je n'ai pas donné de noms et je ne vois pas d'inconvénient à ce que le général réponde en lieu et place du ministre, mais j'estime néanmoins que nous avons pris un mauvais départ.

Le **président**: Vous souhaitez être informé, eh bien, vous allez l'être.

15.08 Lieutenant-général **Alain Devignon** (*en néerlandais*): Il faudra bien que je cite certains noms, à savoir celui du colonel Pirson et ceux des membres de la commission.

(*En français*) La hiérarchie est responsable du bon fonctionnement des services. Il appartient donc à l'autorité d'enquêter sur tout dysfonctionnement ou événement susceptible de porter préjudice au bon fonctionnement du service.

Une commission ad hoc - qui n'est donc ni juridique, ni disciplinaire - enquêtera sur les circonstances du traitement d'un patient au centre des grands brûlés le 20 janvier 2004 et se prononcera sur d'éventuelles fautes qu'aurait pu commettre le lieutenant-colonel médecin Pirson.

Cette commission se compose de cinq membres : le président est le Colonel médecin Gilbert Brisaert (néerlandophone), chef de la Division Synthèse du Département Bien-être. Il y a alors trois membres civils extérieurs au département : le professeur docteur De Mey (francophone), chirurgien plasticien, chef de service de chirurgie plastique à

responsabilité pour die uitspraken. Wil u een antwoord op uw vragen? Laat de medewerker dan namens de minister antwoorden.

15.05 Pieter De Crem (CD&V): Ik wil weten of de minister de verantwoordelijkheid voor de uitspraken van generaal Devignon op zich neemt. Dat kan verder in de procedure zijn belang hebben.

15.06 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Noch generaal Devignon, noch mijn kabinet, noch ikzelf – en dat was een bewuste keuze – waren bij de samenstelling van de Deontologische Commissie betrokken.

Om die reden stel ik voor dat het antwoord verstrekt wordt door luitenant-generaal Devignon, de hiërarchisch overste die in de administratie de beslissingen heeft genomen. Ik ben uiteraard verantwoordelijk voor wat hij zegt.

15.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): We zijn niet op de juiste manier bezig. Als we in de huidige procedure de puntjes op de i willen zetten, dan moeten we eigenlijk allemaal zwijgen. Ik heb zelf geen namen genoemd en ik heb er geen bezwaar tegen dat de generaal antwoordt in plaats van de minister, maar ik vind niettemin dat we verkeerd gestart zijn.

De **voorzitter**: U wil geïnformeerd worden. Wel, u zal op uw wenken bediend worden.

15.08 Luitenant-generaal **Alain Devignon** (*Nederlands*): Ik zal toch enkele namen moeten noemen, namelijk die van kolonel Pirson en die van de leden van de commissie.

(*Frans*) De hiërarchie is verantwoordelijk voor de goede werking van de diensten. De hiërarchisch meerderen moeten bijgevolg alle disfuncties of elke gebeurtenis die de goede werking van de dienst in het gedrang brengen onderzoeken.

Een *ad hoc*-commissie – die dus noch over juridische, noch over tuchtrechtelijke bevoegdheid beschikt – zal onderzoeken in welke omstandigheden een patiënt op 20 januari 2004 in het brandwondencentrum werd behandeld en zal uitspraak doen over de eventuele fouten die luitenant-kolonel-geneesheer Pirson heeft begaan. Deze commissie is uit vijf leden samengesteld. Voorzitter is kolonel-geneesheer Gilbert Brisaert (Nederlandstalig), hoofd van de Divisie Synthèse van het Stafdepartement Welzijn. Vervolgens zijn er drie civiele buitenstaanders: professor dokter De Mey (Fransstalig), plastisch chirurg, diensthoofd

l'hôpital Brugmann (ULB), le docteur Ignace Demeyer (néerlandophone), anesthésiste, chef du département de médecine critique à l'hôpital Onze Lieve Vrouw à Alost et le professeur émérite docteur Charles van Ypersele de Strihou (francophone), néphrologue de l'hôpital Saint-Luc (UCL).

Il y a aussi un membre civil du département, le docteur Gillard (néerlandophone), lieutenant-colonel médecin en retraite, expert licencié en évaluation des dommages corporels, Division techniques médicales et déontologie du Département Bien-être.

L'audition de tous les témoins présents lors des faits a eu lieu ou aura lieu les 25 et 30 mars. La commission se prononcera sur l'opportunité d'éventuelles auditions supplémentaires - le 1^{er} avril ou les jours suivants - qui seraient demandées par le colonel-médecin Pirson (qui pourra prendre la parole en dernier lieu), son conseiller, les témoins ou les membres de la commission.

Si ceux-ci ne parviennent pas à un consensus, une décision sera prise à la majorité. Les conclusions seront signées par tous les membres de la commission mais un membre de la commission se trouvant dans la minorité lors du vote pourra formuler une remarque par écrit au texte de la conclusion.

(En néerlandais) La commission a commencé ses travaux le 25 mars. Il ne s'agit ni d'une commission disciplinaire, ni d'une commission pénale. Néanmoins, le docteur Pirson peut assister à toutes les séances et se faire assister par un conseil, étant donné que les conclusions de la commission pourront ultérieurement avoir des conséquences pénales. Les témoins sont invités à présenter objectivement les faits. Comme ils ne sont pas partis à la cause, ils ne peuvent se faire assister par un conseil. Au cours de la première séance, il a été décidé qu'ils pouvaient solliciter l'aide d'un conseil pendant leur témoignage – et uniquement alors. Ils ne peuvent assister aux auditions. Le législateur a disposé que le docteur Pirson ou son conseil ne pouvait poser de questions aux témoins qu'à la fin de chaque audition et par l'intermédiaire du président, pour éviter que ces témoins ne subissent des pressions ou que des accusations soient portées à leur égard. M. Pirson et son conseil se sont tenus à ces conditions. L'audition du 25 mars a duré quatre heures et non une heure, comme l'a laissé entendre M. Sevenhans. Au cours de cette audition, outre M. Pirson, quatre témoins ont été entendus.

Le **président**: Un débat sur l'hôpital militaire de

plastische chirurgie van het Brugmannziekenhuis (ULB), dokter Ignace Demeyer (Nederlandstalig), anesthesist, departementshoofd kritische geneeskunde van het Onze-Lieve-Vrouwenziekenhuis te Aalst en professor emeritus dokter Charles van Ypersele de Strihou (Franstalig), nierspecialist van het Sint-Lucasziekenhuis (UCL).

Een ander lid behoort tot het burgerpersoneel van het departement, nl. dokter Gillard (Nederlandstalig), luitenant-kolonel-geneesheer op rust, licentiaat-deskundige in de beoordeling van lichamelijke schade, Divisie Medische Technieken en Deontologie van het Stafdepartement Welzijn.

Alle getuigen die aanwezig waren op het moment van de feiten werden gehoord (of zullen gehoord worden) op 25 en 30 maart. De commissie zal zich uitspreken over de opportuniteit van eventuele bijkomende hoorzittingen (op 1 april of de daaropvolgende dagen) als kolonel-geneesheer Pirson (die als laatste het woord zal nemen), zijn raadsman, de getuigen of de leden van de commissie hierom verzoeken.

Als ze het niet eens geraken zal de beslissing bij meerderheid van stemmen genomen worden. Alle leden van de commissie zullen de conclusies medeondertekenen, maar een lid van de commissie dat tijdens de stemming in de minderheid wordt gesteld zal schriftelijk een opmerking kunnen formuleren in het besluit.

(Nederlands) De commissie heeft haar werkzaamheden aangevat op 25 maart. Het is geen tucht- of strafrechtelijke commissie. Desalniettemin mag dokter Pirson alle hoorzittingen bijwonen en zich laten bijstaan door een raadsman, omdat de conclusies van de commissie later tuchtrechtelijke gevolgen kunnen hebben. Van de getuigen wordt verwacht dat ze een objectieve uiteenzetting van de feiten geven. Omdat ze geen betrokken partij zijn, worden ze niet bijgestaan door een raadsman. Tijdens de eerste zitting is beslist dat zij zich tijdens hun getuigenis - en enkel dan - kunnen laten bijstaan door een raadsman. Ze kunnen niet aanwezig zijn tijdens de hoorzittingen. De wetgever heeft bepaald dat Pirson of zijn raadsman enkel op het einde van elke zitting en via de voorzitter vragen mogen stellen aan de getuigen, om te vermijden dat er op hen druk wordt uitgeoefend of dat er beschuldigingen aan hun adres worden geuit. Pirson en zijn raadsman hebben zich aan deze voorwaarden gehouden. De zitting van 25 maart heeft vier uur geduurd en niet één uur zoals mijnheer Sevenhans suggereerde. Tijdens deze zitting zijn naast Pirson nog vier getuigen gehoord.

De **voorzitter**: Na de paasvakantie zal een debat gehouden worden over het militair hospitaal van

Neder-over-Heembeek aura lieu après les Neder-over-Heembeek.
vacances de Pâques.

15.09 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Si l'enquête se résume à savoir si le docteur Pirson a commis une faute médicale le 20 janvier, nous faisons fausse route. Je sais déjà ce qui s'est passé ce jour-là. Le problème est plus large.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 18h.48.

15.09 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Als het onderzoek beperkt blijft tot de vraag of dokter Pirson op 20 januari een medische fout heeft gemaakt, dan zijn we verkeerd bezig. Ik weet al wat er op die dag gebeurd is. Het probleem is breder.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.48 uur.